

# قاموس مصطلحات المعلومات الائتمانية



اللجنة العربية للمعلومات الائتمانية



No.  
148  
2020

أمانة مجلس محافظي المصارف المركزية  
ومؤسسات النقد العربية

قاموس مصطلحات المعلومات الإئتمانية  
اللجنة العربية للمعلومات الإئتمانية

صندوق النقد العربي

أبوظبي- دولة الإمارات العربية المتحدة



## تقديم

أرسى مجلس محافظي المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية تقليداً منذ عدة سنوات، بدعوة أحد أصحاب المعالي والسعادة المحافظين لتقديم ورقة عمل حول تجربة دولته في أحد المجالات ذات العلاقة بعمل المجلس. كما يصدر عن اللجان وفرق العمل المنبثقة عن المجلس، أوراق عمل تتناول الموضوعات والقضايا التي تناقشها هذه اللجان والفرق. إضافة إلى ذلك، يعد صندوق النقد العربي ضمن ممارسته لنشاطه كأمانة فنية لهذا المجلس، عدداً من التقارير والأوراق في مختلف الجوانب النقدية والمصرفية التي تتعلق بأنشطة المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية. وتعد هذه التقارير والأوراق من أجل تسهيل اتخاذ القرارات والتوصيات التي يصدرها المجلس. وفي ضوء ما تضمنته كل هذه الأوراق والتقارير من معلومات مفيدة عن موضوعات ذات صلة بأعمال المصارف المركزية، فقد رأى المجلس أنه من المناسب أن تتاح لها أكبر فرصة من النشر والتوزيع. لذلك، فقد باشر الصندوق بنشر هذه السلسلة التي تتضمن الأوراق التي يقدمها السادة المحافظين إلى جانب التقارير والأوراق التي تعدها اللجان والصندوق حول القضايا النقدية والمصرفية ذات الأهمية. ويتمثل الغرض من النشر، في توفير المعلومات وزيادة الوعي بهذه القضايا. فالهدف الرئيسي منها هو تزويد القارئ بأكبر قدر من المعلومات المتاحة حول الموضوع. نأمل أن تساعد هذه السلسلة على تعميق الثقافة المالية والنقدية والمصرفية العربية.

والله ولي التوفيق،



عبد الرحمن بن عبد الله الحميدي  
المدير العام رئيس مجلس الإدارة  
صندوق النقد العربي



## المصطلحات وتعريفها

Letter	English Term	Arabic Term	English Definition	التعريف باللغة العربية
A	Access to Financial Services	قدرة الحصول على الخدمات المالية	The ability of individuals or enterprises to obtain financial services, including credit, deposit, payment, insurance, and other risk management services.	قدرة الأفراد والشركات على الحصول على خدمات مالية بما فيها الائتمان والإيداع والدفع والضمان إضافة إلى خدمات أخرى لإدارة المخاطر.
A	Affordability	القدرة على تحمل التكاليف	A characteristic of quality financial services; describes products for which the price is in line with the client's ability to pay for them.	من مميزات الخدمات المالية العالية الجودة، تصف المنتوجات التي يستطيع الزبون دفع سعرها.
A	Agent banking	وكيل الأعمال المصرفية	Agents represent the frontline of any branchless banking service. From whenever they operate, they enable customers to transact – often by turning cash into e-money and back again. Agents play a critical role not only in handling transactions but in identifying, acquiring, and educating new customers, as well as delivering a customer experience that keeps customers coming back.	يمثل العملاء الخط الأمامي لأي خدمة مصرفية لا فروع لها. مهما كان مكان عملهم فهم يسمحون للزبائن بالتحويل وغالبًا ما يحولون العملات النقدية إلى نقود نقدية أو العكس. يلعب العملاء دورًا حساسًا ليس فقط في التعامل مع الحوالات بل أيضًا في تعليم واكتساب والتعرف إلى زبائن جدد إضافة إلى تقديم تجربة للزبائن تدفع بهم بالقدوم من جديد.
A	Anti-money laundering and combating the financing of terrorism (AML/CFT)	مكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب	Legal requirements, controls, and practices designed to detect and prevent money-laundering, the financing of terrorism, and other illicit activities.	إجراءات وضوابط وممارسات قانونية مصممة لكشف ومنع غسل الأموال والإرهاب المالي وأنشطة غير شرعية أخرى.
A	Annual percentage rate (APR)	النسبة المئوية السنوية	The interest rate plus any other cost incurred when signing a binding contract with a lending institution.	وحدة قياس تمثل الفوائد وأي "كلفة" أخرى تتوجب نتيجة لعقد "منتج" يلزم العميل بها من خلال مؤسسة اقرض.
A	Application	نموذج	The Application relating to the Product.	ورقة تتضمن طلب معلومات معينة حول منتج أو خدمة مصرفية معينة.

A	Appropriate Collections Practices	طرق التحصيل المناسبة	A Client Protection Principle that states that the debt collection practices of providers will be neither abusive nor coercive.	مبدأ حماية الزبون الذي بنصّ على أنّ ممارسات جمع ديون الممولّين لن تكون مسيئة أو قهرية.
A	Assets	الأصول أو الموجودات	Things you own. These can be cash or something that can be converted into cash such as property, vehicles, equipment and inventory.	الممتلكات التي من الممكن أن تكون نقدية أو أشياء من شأنها أن تحوّل إلى أموال نقدية مثل الأملاك والسيارة والمعدّات والجرد.
A	ATM Card	بطاقات الصراف الآلي	A plastic card that can be used with an ATM for deposits or withdrawal of funds from a bank account	بطاقة بلاستيكية تُستعمل في مكنة الصّراف الآلي للإيداعات أو سحب الإيرادات من الحساب المصرفي.
A	Audit	تدقيق أو مراجعة	A physical check performed by an auditor or tax official on a business' financial records to check that everything is accounted for correctly.	تحقق ماديّ ممارس من قبل مُدقّق أو مسؤول ضرائب عن السّجلات المادية للأعمال للتّحقق من أنه يتم احتساب كل شيء بشكلٍ صحيح.
B	Bad debts	ديون معدومة	Money owed that is unlikely to be paid in the foreseeable future.	أموال مُستحقّة من المتوقّع عدم دفعها في المستقبل القريب.
B	Balance sheet	ميزانية عمومية	A snapshot of a business as of a date. It lists all a business' assets and liabilities and works out the net assets.	لمحة عن نشاط تجاري اعتبارًا من تاريخ معيّن. تتضمّن جميع أصول وخصوم النّشاط وتستنط مجموع الأصول.
B	Bank deposit account	حسابات إيداع مصرفية	A bank account in which amounts of money are deposited in cash, excluding bank certificates of deposit.	حسابات مصرفية يتم إيداع مبالغ نقدية فيها، ويوجد أنواع متعددة لهذه الحسابات، مثل: حسابات توفير، حسابات جارية، حسابات لأجل...الخ.
B	Bank reconciliation	تسوية حساب البنك أو مطابقة السجلات المصرفية	A cross-check that ensures the amounts recorded in the cashbook match the relevant bank statements.	شيك مُسطر يضمن المبالغ المسجّلة في كتاب النّقد المطابق لتصاريح المصرف ذات الصّلة.
B	Banked people	الأشخاص الذين لديهم حسابات مصرفية	People who have their own accounts in a bank.	الأشخاص الذين يملكون حساباتهم الخاصّة في المصرف.
B	Banking Outlet	مركز مصرفي	A place where clients can physically access financial services	مكانٌ يمكن للزبائن فيه الحصول على خدمات مالية.
B	Bankrupt	فلس	When borrowers cannot pay their debt and aren't able to reach an agreement with their creditors.	عندما لا يتمكّن المقرضين من دفع ديونهم أو التّوصّل إلى اتفاقٍ مع مقرضهم.

B	Bankruptcy	افلاس أو افتقار كامل	A process where an individual is legally declared bankrupt and their assets and financial affairs are administered by an appointed trustee.	عملية يتم من خلالها إعلان إفلاس فردٍ بطريقةٍ شرعيةٍ وتصبح أصوله وأمواره المالية تحت إدارة وصيٍّ مُعيّن.
B	Basic account	حساب أساسي	The simple banking account	حساب مصرفي بسيط.
B	Basic Rate of Charge	معدل الرسوم الأساسي	The basic rate of charge is equal to the SDR interest rate plus a margin.	يعادل معدل الرّسوم الأساسي معدلّ فائدة حقوق السّحب الخاصّة زائد الرّبح الهامشي.
B	Branchless banking	تقديم الخدمات المصرفية للعملاء خارج الإطار التقليدي للفرع المصرفي	The delivery of financial services outside conventional bank branches, often using third parties (such as small retailers) and relying on information and communications technologies (such as card-reading, point-of-sale terminals and mobile phones).	تقديم الخدمات المالية خارج الإطار التقليدي للفروع المصرفية، عن طريق استخدام طرفًا ثالثًا في الغالب (كبايعي الجملة) واستنادًا على تقنيات المعلومات والمواصلات (مثل قراءة البطاقات، أجهزة مركز البيع والهواتف المحمولة).
B	Budget	موازنة أو ميزانية	a listing of planned revenue and expenditure for a given period.	لائحة عن المدخول والإنفاق المنظم لفترة زمنية معيّنة.
C	Cash	نقود أو نقدي	includes all money that is available on demand including bank notes and coins, petty cash, certain cheques, and money in savings or debit accounts.	يتضمّن كل المال الموجود على الطّلب بما فيه الأوراق النقدية والعملات المعدنية والمبالغ الصّغيرة والشيكات الأكيّدة والأموال المُدخّرة أو الحسابات المدينة.
C	Cash flow	تدفق نقدي	the measure of actual cash flowing in and out of a business.	تدبير خاص بالأموال المُتدفّقة داخل وخارج الشركة.
C	Cash incoming	ايرادات	money that is flowing into the business.	الأموال المُتدفّقة داخل الشركة.
C	Cash outgoing	نققات نقدية	money that is flowing out of the business.	الأموال المُتدفّقة خارج الشركة.
C	Chart of accounts	هو تصنيف الحسابات في البيانات المالية الى حسابات (موجودات، مطلوبات، أموال خاصة، رأسمال) عبر استخدام مؤشر	an index of the accounts a business will use to classify transactions. Each account represents a type of transaction such as Asset, Liability, Owner's equity, Income, and Expense.	معيّار عن الحسابات التي ستستعملها الشركة لتصنيف الحوالات. يمثّل كل حساب نوعًا من الحوالات مثل الأصول والخصوم وحقوق المالك والدّخل والمصاريف.
C	Client Protection Principles	قواعد حماية الزبائن	Standards of appropriate treatment that clients should expect to receive when doing	معايير معالجة مناسبة يتوقّع الزبائن أن يتلقّوها عند التّعامل مع بنك أو مؤسسة تمويل أصغر.



			business with a bank or microfinance institution.	
C	Commercial bill	الأوراق التجارية أو كميالة	(also known as a bill of exchange) is a form of commercial loan that can be offered on an interest only basis, or reducing basis. Commercial bills typically require some sort of security and suit short-term funding needs such as inventory.	والمعروفة أيضًا باسم "فاتورة مقايضة"، هي شكل من أشكال القرض التجاري الذي يمكن تقديمه على أساس فائدة أو أساس تخفيض. تتطلب الأوراق التجارية نوعًا من الحماية كما تناسب متطلبات التمويل القصيرة الأمد مثل الشهرة.
C	Contract	العقد	The Contract relating to the Product	وثيقة قانونية حول منتج مصرفي يتم توقيعها بين العميل أو الزبون من جهة، والبنك من جهة أخرى لضمان حقوق الطرفين.
C	Consumer Credit	دين المستهلك	Credit allowing an individual to purchase and/or use a consumer good or service while paying for it over a set repayment period.	ائتمان يخول الفرد شراء و/أو استعمال خدمة أو سلعة مستهلك خلال دفعها على مدى فترة إعادة دفع محدودة.
C	consumer credit counseling service	خدمة استشارية للائتمان الاستهلاكي	A non-profit organization that assists consumers in dealing with their credit problems. Consumer Credit Counseling Service has offices throughout the United States	منظمة لا تسع الربح وتساعد المستهلكين على التعاطي مع مشاكل الائتمان. تملك خدمة المستهلك للإرشاد الائتماني مكاتب على كامل أراضي الولايات المتحدة الأمريكية.
C	Consumer tangible movables	الممتلكات المنقولة الملموسة	Tangible movables used primarily for personal, family, or household purposes.	الممتلكات الملموسة التي يتم استخدامها لدفع نفقات، مصاريف شخصية أو عائلية.
C	Corporate Portfolio	محفظه قروض الشركات	The Corporate Portfolio comprises of: - Loans granted to sole proprietorships or to corporations (general partnerships, limited partnerships, jointly owned companies, joint stock companies including holdings, partnerships limited by shares, limited liability companies or offshore companies) whose annual turnover exceeds the equivalent of USD 5 million. – Loans granted to insurance	تشمل محفظة قروض الشركات: - القروض التي تمنح للمؤسسات الفردية أو للشركات (شركات التضامن أو شركات التوصية البسيطة أو شركات المحاصة أو الشركات المغفلة بما فيها القابضة-هولدنغ أو شركات التوصية بالأسهم أو الشركات محدودة المسؤولية أو شركات الأوف شور) التي يزيد حجم أعمال كل منها سنوياً عن ما يوازي 5 مليون د.أ. - القروض التي تمنح لشركات التأمين مهما كان حجم اعمالها. - القروض التي تمنح للأفراد بهدف تمويل استثماراتهم الخاصة والتي تكون

			companies, regardless of their turnover. – Loans to individuals, who own companies with an annual turnover that exceeds 5 million USD, to finance their personal investments which are repaid by deducting from their income from the companies they own.	مصادر تسديدها من خلال إيرادات الشركات التي يملكونها والتي يزيد حجم أعمالها سنوياً عن ما يوازي 5 مليون د.أ.
C	Cost	الكلفة	All expenses, commissions, expenditure, charges and/or any other amounts, except for the interest, that the client has to pay.	جميع المصاريف، العمولات، النفقات، الرسوم، وأي قيمة أخرى يتم تحملها فيما عدا الفوائد.
c	co-signer	شريك في التوقيع	Person who pledges in writing as part of a credit contract to repay the debt if the borrower fails to do so. The account displays on both the borrower's and the co-signer's credit report.	الشخص الذي يتعهد خطياً كجزء من عقد ائتمان أن يدفع الدين في حال تعذر على المُقرض دفعها. يتم إبراز الحساب على سجل ائتمان كل من المُقرض والموقع المُشارك.
C	Credit	تسليف أو دين أو قرض	a lending term used when a customer purchases a good or service with an agreement to pay later (e.g. an account with a supplier, a store credit card or a bank credit card).	مصطلح تسليفي يُستعمل في حال اشترى المستهلك الخدمات والسلع مع اتفاقية يلتزم بموجبها بالدفع في وقت لاحق. (مثلاً: حساب مع ممول أو بطاقة ائتمان تخزينية أو بطاقة ائتمان مصرفية).
C	Credit bureau	مكتب التسليف أو مكتب معلومات ائتمانية	A private agency or firm established either as a profit-making venture by entrepreneurs (with or without financial institution owners) or as a cooperative association by a group of lenders, that gathers and provides consumer credit information.	وكالة أو شركة خاصة تأسست كمشروع مربح من قبل أصحاب المشاريع (مع أو بدون مالكي شركة مالية) أو كجمعية تعاونية من قبل مجموعة مقرضين ومهتمتها جمع وتقديم معلومات عن ائتمان المستهلك.
C	Credit Cards	بطاقات ائتمانية	Cards which enable the client to spend or withdraw an amount while having no account balance, whether the client has to reimburse on due date the	بطاقات بلاستيكية مخزنة لقيمة نقدية، يتم استخدامها للسحب النقدي، أو لإجراء عمليات مالية إلكترونية.

			whole amount spent through the Card or a portion thereof as set in the contract, so that interests or charges are computed on the remaining debit balance.	
C	Credit history	التاريخ الائتماني أو السجل الائتماني	a report detailing an individual's or business' past credit arrangements. A credit history is often sought by a lender when assessing a loan application.	سجل يفصل تدابير ائتمان عملٍ سابق للفرد. تاريخ ائتمان غالبًا ما يسعى المقرض إلى الحصول عليه عند تقييم القرض.
C	Credit items	بنود الائتمان	Information reported by current or past creditors	معلومات مُعلنة من قبل المقرضين السابقين أو الحاليين.
C	Credit limit	الحد الأعلى للائتمان	a dollar amount that cannot be exceeded on a credit card or the maximum lending amount offered for a loan.	مبلغ بالدولار لا يمكن تجاوزه في بطاقة الائتمان أو المبلغ الأقصى للقرض المقرض.
C	Credit rating	التصنيف الائتماني	a ranking applied to a person or business based on their credit history that represents their ability to repay a debt	تصنيف يُطبّق على شخصٍ أو عملٍ مبني على تاريخ ائتمانه الذي يمثّل قدرته على إعادة دفع الدين.
C	Credit registry	التسجيل الائتماني أو القيد الائتماني	A database maintained by a government agency (e.g., the central bank) to which regulated financial institutions are typically required to submit loan and repayment information. In many countries, only regulated financial institutions can access information from a public credit registry.	سجل محفوظ لدى وكالة حكومية (مثلًا: مصرف مركزي) على شركات التمويل المنظمة أن تقدّم له معلومات عن إعادة الدفع والقروض. في عدّة دول، يحق للمؤسسات المالية المنظمة فقط الحصول على المعلومات من القيد الائتماني العام.
C	credit report	التقرير الائتماني	A summary of your financial reliability -for the most part is a compilation of your payment history on all your credit accounts to judge your credit worthiness. Divided into 4 parts (identifying information, public record information, other credit history information, inquiries)	هو ملخص عن الوديعة المالية الخاصة بك- إجمالاً هو حصر لتاريخ جميع حساباتك لتقييم سلامة ائتمانك، وهو مُقسّم إلى أربعة أقسام: التعرّف على المعلومات والسجل العام للمعلومات ومعلومات أخرى عن تاريخ الائتمان إضافةً إلى استفسارات أخرى.

C	Credit Report Card	بطاقة التقرير الائتماني	The Three "C's": The guidelines that creditors use to decide when to grant credit are character, capacity, and collateral. Character: how responsible you are in paying your bills; Capacity: your ability to repay loans based on money management skills, income, and financial position.	التوجيهات التي يستعملها المقرضون ليقرروا متى عليهم تقديم الائتمان وهي الطبع والإمكانية والضمانات. الطبع: درجة مسؤوليتك في دفع فواتيرك؛ الإمكانية: قدرتك على إعادة دفع القرض نيةً لمهاراتك في إدارة المال والدخل والمركز المالي.
C	Credit score	الدرجة الائتمانية	is a number calculated by a credit bureau, a lender or another company for use in making a decision on a loan application or other product or service	رقم يُحتسب من قبل مكتب التسليف أو المقرض أو شركة أخرى ويُستعمل لاتخاذ قرار متعلق بطلب قرضٍ أو منتجٍ أو خدمة أخرى.
C	Credit scoring	حسابه الدرجة الائتمانية	is a point system based on your credit history designed to help predict how likely you are to repay a loan or make payments on time	نظام نقط مبني على تاريخ الائتمان الخاص بك ويساعد على تنبؤ مدى قدرتك على إعادة دفع القرض أو تسديد المدفوعات في الوقت المُحدد.
C	Creditor	الدائن أو صاحب الدين	a person or business that allows you to purchase a good or service with an agreement to pay at a later date. A creditor is also anyone who you owe money to, such as a lender or supplier.	شخص أو شركة تسمح لك بشراء سلعة أو خدمة مع اتفاقٍ يخوِّلك الدفَع لاحقًا. يُعتبر الدائن الشخص الذي تُدين له بالمال تمامًا كالمقرض أو الممول.
C	creditworthiness	الجدارة الائتمانية	The ability of a consumer to receive favorable consideration and approval for the use of credit from an establishment to which they applied.	قدرة المستهلك على الحصول على اعتبار ملائم وموافقة لاستعمال الائتمان من قبل مؤسسةٍ تنطبق عليها هذه الأمور.
C	Customer due diligence (CDD)	إجراءات لإرضاء متطلبات المستهلك	Requirements imposed on banks and other financial institutions by regulation. FATF has a specific Recommendation on CDD setting forth what financial institutions should be required by regulation to do (subject to the risk-based approach), including (i) identifying the customer and	متطلبات مفروضة على المصارف وشركات مالية أخرى حسب القوانين المرعية الاجراء. ان FATF المعنية بالاجراءات المالية لديها توصية محددة بشأن العناية الواجبة للمستهلك تحدد ما ينبغي على المؤسسات المالية القيام به حسب القوانين (تخضع لمنهج او اسلوب على اساس المخاطر) يتضمن (ا) تعريف العميل والتأكد من هويته (ب) تحديد المالك المستفيد (ج) فهم

			verifying that customer's identity, (ii) identifying the beneficial owner, (iii) understanding the nature of the business relationship, and (iv) conducting ongoing due diligence on the business relationship. Similar (and sometimes identical) to "know-your-customer" requirements (see definition below).	طبيعة علاقة العمل, (د) العمل بصورة مستمرة على الإجراءات لارضاء المتطلبات في علاقة العمل. مشابه (حتى في بعض الاحيان مطابق) لمتطلبات "قاعدة اعرف زبونك".
D	Data collection	تجميع البيانات	The process of gathering and measuring information on targeted variables in an established way, which then enables one to answer relevant questions and evaluate outcomes.	عملية تجميع وقياس المعلومات المتعلقة بالمتغيرات المُستهدفة بطريقة ثابتة تسمح فيما بعد للشخص بتقديم الأجوبة على أسئلة منطقية وتقييم الناتج.
D	Debit Card	بطاقة مدينة	An electronic payment allowing the holder to deposit or withdraw funds to or from a bank account. May be used with an ATM or in retail stores for payments of goods and services, in conjunction with a POS device.	طريقة دفع إلكترونية تسمح للمستخدم وضع أو سحب الإيرادات في أو من حساب مصرفي. من الممكن أن تُستخدم في مكنة الصّراف الآلي أو متاجر البيع بالتجزئة بالاقتران مع جهاز نقاط البيع.
D	Debt	دين	any amount that is owed including bills, loan repayments and income tax.	أي مبلغ من المال مُستحق كالفواتير ومدفوعات القروض وضرائب الدّخل.
D	Debt consolidation	توحيد الديون	the process of combining several loans or other debts into one for the purposes of obtaining a lower interest rate or reducing fees.	عملية جمع عدّة قروض أو ديون أخرى في قرضٍ أو دينٍ واحد بغية الحصول على فوائد أو رسوم منخفضة.
D	Debt finance	التمويل من خلال قروض	money provided by an external lender, such as a bank or building society.	مبلغ من المال مُقدّم من قبل مُقرض خارجي مثل المصرف أو مجتمع البناء.
D	Debt to income ratio (DTI)	نسبة القروض للدخل	the percentage of a consumer's monthly gross income that goes toward paying debts.	النسبة من الراتب الشهري المخصصة لتسديد الديون
D	Debtor	مدين	a person or business that owes you money.	شخص أو شركة تدين لك بالمال.

D	Default	التعثر	a failure to pay a loan or other debt obligation.	فشل في دفع القرض أو الدين الإيجاري.
D	Delegated regulation/supervision	مفوض بقانون او بنظام	Regulation or supervision that is outsourced by a primary prudential regulatory and supervisory body to another body, such as a federation of retail institutions. Typically, the delegating body retains responsibility for the performance of the body to which regulation or supervision is delegated.	تدبير أو إشراف مُمارس من قبل هيئة إشراف وتدبير أولية احترافية خارجية تجاه هيئة أخرى مثل مؤسسات اتحاد التجزئة. تتحمل الهيئة المُنتخبة إجمالاً مسؤولية أداء الهيئة التي تم اختيار التدبير أو الإشراف لها.
D	Demand-side data	البيانات المؤثرة على الطلب	Data provided by buyers in an economy.	بيانات مُقدّمة من قبل الباعة في نظام اقتصادي معيّن.
D	Delinquent	ديون مستحقة	Accounts classified into categories according to the time past due. Common classifications are 30, 60, 90 and 120 days past due. Special classifications also include charge-off, repossession, transferred, etc	حسابات مُصنّفة إلى فئات وفقاً للوقت الذي فات موعد استحقاقه. إن التصنيفات الشائعة هي 30 و60 و90 و120 يوم متأخر. تتضمن بعض التصنيفات المُعيّنة الاتهام واستعادة الملكية والنقل وغيرها.
D	Digital financial literacy	المعرفة المالية الرقمية	The understanding and ability to use all digital financial services.	معرفة معاني وطرق استعمال الخدمات المالية الرقمية.
D	Discharges	إعفاءات	Granted by the court to release a debtor from most of his debts that were included in a bankruptcy. Any debts not included in the bankruptcy – alimony, child support, liability for willful and malicious conduct and certain student loans – cannot be discharged	تُقدّم من قبل المحكمة لإعفاء المُدين من معظم ديونه التي أُدرجت ضمن حالة إفلاس. إن الديون التي لا تُدرج في حالة إفلاس- نفقات الطلاق وإعالة الطفل وتحمل مسؤولية الأفعال المُتعمّدة والخبثية إضافةً إلى بعض قروض التلاميذ- لا يُمكن الإعفاء عنها.
D	Disclosure	إفصاح	Providing the consumer with his or her credit history	تزويد المُستهلك بتاريخ ائتمانه.
D	Dismissed	مرفوض	When a consumer files a bankruptcy, the judge may decide to not allow the consumer to continue with the bankruptcy. If the judge rules against the petition, the	عندما يُقدّم المُستهلك طلب بالإفلاس، من الممكن للقاضي أن يقرر عدم استئناف طلب الإفلاس. إن حكم القاضي ضدّ طلب الإفلاس، يُعتبر إذا مرفوض.

			bankruptcy is known as dismissed.	
<b>D</b>	Dispute	اشكال	If a consumer believes an item of information on their credit report is inaccurate or incomplete, they may challenge, or dispute the item	إذا اعتبر المستهلك أنّ نقطة أو معلومة ما على تقرير ائتمانه غير صحيحة أو غير كاملة، بإمكانهم الاعتراض على المعلمة أو التنازع حولها.
<b>D</b>	Dignity	النزاهة المالية	A characteristic of quality service delivery; this term is used by the Center for Financial Inclusion in its vision and definition of full financial inclusion to mean that clients are treated in a way that is consistent with the Client Protection Principles and receive services in a respectful manner	ميزة تقديم خدمة ذات جودة؛ يُستعمل هذا المصطلح من قبل مركز الشمول المالي في نظريته وتعريفه للشمول المالي الكامل قاصداً بذلك أنّه يتم التعامل مع الزبائن بطريقة ثابتة نسبة لمعايير حماية الزبون كما وأنهم يتلقون الخدمات بطريقة محترمة.
<b>D</b>	Disbursements	دفع مبلغ قرض أو سحب من مبلغ قرض	money that is paid out by a business.	مبلغ من المال يتم دفع من قبل عملٍ معين/شركة معينة.
<b>D</b>	Discount	تخفيض أو تنزيل أو خصم	A reduction applied to a full priced good or service. See also Markdown.	نسبة تخفيض يتم تطبيقها على سلعة معينة أو خدمة ما. راجع أيضًا "تخفيض".
<b>D</b>	Double-entry bookkeeping	مسك الدفاتر بالقيود المزدوج	A bookkeeping method that records each transaction in two accounts, both as a debit and a credit.	طريقة محاسبة تسجّل كل حوالة في حسابين كلّ منهما دائن ومدين.
<b>E</b>	E-banking	الصرافة الرقمية - عبر الانترنت	Also known as electronic banking; a type of branchless banking that uses the internet to deliver financial services.	معروفة أيضًا بالصرافة الإلكترونية؛ نوع من الصرافة بدون فروع ويستعمل الانترنت لتقديم الخدمات المالية.
<b>E</b>	Equal Credit Opportunity Act (ECOA)	قانون فرصة ائتمان مزدوج	Federal law, which prohibits creditors from discriminating against credit applicants on the basis of sex, marital status, race, color, religion, age, and/or receipt of public assistance	قانون فيديرالي يمنع المقرضين من اللجوء إلى التمييز الجنسي والعنصري والاجتماعي والديني والعمر في إعطاء القروض أو تقديم المساعدة العامة.
<b>E</b>	Equifax	إكويفاكس	One of the three national credit reporting agencies, headquartered in Atlanta, Ga.	واحدة من الوكالات الوطنية الثلاث لتقديم تقارير الائتمان، ويقع مقرها المركزي في أتلانتا، جورجيا.

			The other two are Experian and TransUnion.	إكسبيريان وترانس يونيون هما الوكالتان الأخریان.
E	Experian	إكسبيريان	One of the three national credit reporting agencies, with U.S. headquarters in Costa Mesa, CA. The other two are Equifax and TransUnion	واحدة من الوكالات الوطنية الثلاث لتقديم تقارير الائتمان، تقع مقرّاتها الأساسية في ولاية كوستا ميسا، كاليفورنيا. إكوفاكس وترانس يونيون هما الوكالتان الأخریان.
E	Effective Interest Rate (EIR)	سعر الفائدة الفعلي	The true rate of interest earned, It could also be referred to as a market interest rate, yield to maturity, the discount rate or the required interest rate.	السعر الحقيقي للفائدة المكتسبة. يمكن أيضاً استخدام مصطلح سعر فائدة السوق أو العائد حتى الاستحقاق أو سعر الخصم أو الفائدة المطلوبة للتحدث عن هذا المفهوم.
E	Electronic Wallet	المحفظة الرقمية	A place to store electronic money to allow rapid and secure electronic transactions	مكانٌ يخوّلك تخزين النقود الإلكترونية ممّا يسمح بالقيام بالحوالات الإلكترونية السريعة والمحمية.
E	E-money	نقود الكترونية	Monetary value represented by a claim on the issuer that is (i) stored on an electronic device, (ii) issued on receipt of funds of an amount not less in value than the monetary value issued, (iii) accepted as a means of payment by parties other than the issuer, and (iv) convertible into cash. In practice, the customer exchanges cash at a retail agent in return for an electronic record of value.	قيمة مالية ممثلة بمطالبة المصدر بأن تكون (i) مُخزّنة في جهاز إلكتروني، (ii) صادرة على فاتورة إيرادات بمبلغ لا تقلّ قيمته عن قيمة المبلغ النقدي الصادر، (iii) مُعتمدة كوسيلة دفع من قبل فرقاء مختلفين عن المصدر و (iv) قابلة للتحوّل إلى نقود نقدية. عملياً، يقوم العميل استبدال المال النقدي لدى وكيل بيع بالتجزئة مقابل سجل الكتروني ذات للقيمة.
E	Encumbered	مُثقل بالديون أو محمل برهن	an encumbered asset is one that is currently being used as security or collateral for a loan.	أصل مُثقل بالديون هو أصل يتم حالياً استخدامه كحماية أو ضمانة لقرض.
E	Equity	صافي أصول رأس المال	the value of ownership interest in the business, calculated by deducting liabilities from assets. See also owner's equity.	قيمة فائدة المكية في العمل ويتم احتسابه من خلال إنقاص قيمة الخصوم من الأصول. راجع أيضاً "صافي أصول رأس مال المالك".
E	Equity finance	التمويل الذاتي برأس المال	is money provided to a business in exchange for part ownership of the business. This can be money invested by the business owners, friends, family, or investors like business angels and venture capitalists.	هو المال الذي يتم تقديمه لأعمال معينة مقابل ملكية جزئية في هذه الأعمال. يمكن لهذا المال أن يكون مُستثمراً من قبل المالكين أو الأصدقاء أو العائلة أو المُستثمرين مثل ملائكة الأعمال أو أصحاب رؤوس الأموال.



<b>E</b>	Ethical Staff Behavior	تصرف الموظفين الأخلاقي	A Client Protection Principle that states that staff of financial service providers will comply with high ethical standards in their interactions with financial institution clients, and providers will ensure that adequate safeguards are in place to detect and correct corruption or mistreatment of clients.	قاعدة من قواعد حماية الزبون تفيد بأنه على طاقم مموّلي الخدمات المالية أن يطبقوا معايير أخلاقية عالية في التّعاطي مع زبائن المؤسسة المالية كما على الممولين التأكّد من أن الضّمّانات المناسبة موجودة في مكانها لضبط وتصليح الفساد أو التّعامل السيء مع الزبائن.
<b>E</b>	Excluded Client	العميل المستثنى	A term describing individuals who have access to none of the products in the full suite of basic services (savings, credit, insurance, and payment services) from a formal financial service provider	مُصطلح يصف الأفراد الذين لا يحصلون على أيّ منتج ضمن مجموعة كاملة من الخدمات الأساسية (المُدخّرات والائتمان والضّمّان وخدمات الدّفع) من قبل ممول خدمة مالية.
<b>F</b>	Facility	برنامج تسهيلات أو اتفاق بين بنك وشركة يمنحها بموجبه خط ائتمان	a predetermined arrangement such as an account offered by a financial institution to a business (e.g. a bank account, a short-term loan or overdraft).	ترتيبات مُحدّدة سلفاً مثل الحساب المُقدّم من قبل مؤسسة مالية لعمليّ مُعيّن (مثلاً، حساب مصرفي أو قرض على المدى القصير أو السحب الزائد).
<b>E</b>	Factors that determine credit scores	عوامل تُحدّد درجات الائتمان	Credit Score is most influenced by two factors how timely you pay your debts and how much debt you owe.	تتأثّر درجات الائتمان بعاملين هما: كيف تدفع ديونك في الوقت المناسب وما هي قيمة الدّين الذي تدين به.
<b>F</b>	Factoring	بيع الديون أو بيع العملاء أو شراء خصم الديون	(also known as debtors finance and accounts receivable finance) — is when a factor company buys a business' outstanding invoices at a discount. The factor company then chases up the debtors. Factoring is a way to get quick access to cash but can be quite expensive compared to traditional financing options.	معروف أيضاً بـ"تمويل المُدينين" و"تمويل حسابات الدّين" - وهو عندما تقوم شركة بيع الدّيون بشراء الدّيون المُستحقّة لشركة ما بسعر تخفيضي. ثمّ تقوم شركة بيع الدّيون بملاحقة المديونين. يُعتبر بيع الدّيون طريقة للحصول على المال التّقدي بسرعة لكنّها من الممكن أن تكون مكلفة أكثر من الاحتمالات المالية الأخرى.
<b>F</b>	Finance	ادارة الشؤون المالية	money used to fund a business or high value purchase.	مالٌ يستعمل لتمويل عمليّ أو عملية شراء ذات قيمة عالية.
<b>F</b>	Financial awareness	التوعية المالية	financial knowhow among people in a community	نشر المعرفة المالية بين النّاس في المُجتمع

F	Financial capability	القدرة على التمويل	Financial capability is about motivating and supporting consumers to make sound financial decisions. Attention to financial capability is essential for successful financial inclusion initiatives.	تقتصر القدرة على التمويل على تشجيع ودعم المستهلكين لاتخاذ قرارات مالية سليمة. إن الانتباه إلى القدرة المالية ضروري لاتخاذ مبادرات شمول مالي ناجحة.
F	Financial consumer protection	حماية حقوق مستهلكي الخدمات المالية	A financial consumer protection regime should meet three objectives. First, consumers should receive accurate, simple, comparable information of a financial service or product, before and after buying it. Second, consumers should have access to expedient, inexpensive and efficient mechanisms for dispute resolution with financial institutions. Third, consumers should be able to receive financial education when and how they want it. A common challenge among the nine countries is the need of an adequate institutional structure for financial consumer protection.	على النظام المال لحماية المستهلك أن يتضمن ثلاثة أهداف. الهدف الأول: على المستهلكين الحصول على معلومات دقيقة وبسيطة ومماثلة عن الخدمة المالية أو المنتج قبل وبعد شرائه. ثانيًا: يجب على المستهلكين الحصول على آليات مناسبة وغير مكلفة وفعالة لتسوية المنازعات مع الشركات المالية. ثالثًا، يجب على المستهلكين أن يتمكنوا من الحصول على التعليم المالي متى وكيفما أرادوا. إن التحدي المشترك لتسع دول هو وضع الهيكلية المناسبة لحماية المستهلك المالية.
F	Financial cooperative	جمعية مالية أو تعاونية مالية	A member-owned financial intermediary, such as a savings and credit cooperative, credit union, or cooperative bank. Members share an economic stake in the outcome of cooperative's operations and govern by a "one member, one vote" principle—that is, each member of a financial co-op has one vote regardless of the amount of money that he or she has invested. Financial cooperatives typically engage in both lending and deposit-taking, with members' money (from	وسيط مالي مملوك من قبل عضو معين مثل المخزرات وتعاونية الائتمان أو وحدة الائتمان أو المصرف التعاوني. يتشارك الأعضاء رهانًا اقتصاديًا في نتائج عمليات التعاونيات ويحكمون نسبةً لمبدأ "عضو واحد، صوت واحد" - ما يعني أن كل عضو في تعاونية مالية يملك صوتًا واحد بغض النظر عن المبلغ المالي الذي استثمره. غالبًا ما تشارك التعاونيات المالية في عمليتي الإقراض وتلقي الودائع ويتم استعمال أموال الأعضاء (من أسهم العضوية والودائع) في تمويل كل أو معظم عملية إقراض التعاونية. يمكن للتعاونيات المالية أن تكون مؤسسات مالية قائمة بذاتها أو أن تُنظم

			membership shares and deposits) typically funding all or most of the co-op's lending activity. Financial cooperatives can be "stand alone" financial institutions or can be organized into federations, with the federation often exercising critical functions, such as liquidity management on behalf of its members.	على شكل اتّحادات تقوم بأعمال دقيقة كإدارة السيولة بالنيابة عن أعضائها.
<b>F</b>	Financial Distress	التعثر المالي	A condition in which a borrower is unable or finds it difficult to repay his or her debt	حالة معينة يتعذّر أو يصعب على المُقرض فيها أن يدفع ديونه.
<b>F</b>	Financial education	التعليم المالي	Financial education is a long-term process. Building it into curriculums from an early age allows children to acquire the knowledge and skills to build responsible financial behavior throughout each stage of their education. This is especially important as parents may be ill-equipped to teach their children about money and levels of financial literacy are generally low around the world. vs. The provision of education on the use of financial services	إنّ التّعليم المالي عملية طويلة الأمد. يُعتبر إدراجها ضمن المناهج منذ سن مبكرة يسمح للأطفال باكتساب المعرفة والمهارات لبناء تصرّف مالي مسؤول من خلال كل مرحلة من تعليمه. وتُعد هذه العملية مهمّة بشكلٍ خاص للأهل الغير مؤهلين لتعليم أطفالهم عن المال وبشكلٍ عام فإنّ نسب التثقيف المالي منخفضة حول العالم مقابل تقديم التّعليم حول استعمال الخدمات المالية.
<b>F</b>	Financial exclusion	الاستبعاد المالي	The unavailability of financial services at affordable costs to sections of disadvantages and low-income segments of society.	عدم توفّر الخدمات المالية بأسعارٍ معقولة لأقسامٍ من العيوب وأجزاء ذات دخلٍ منخفض في المجتمع.
<b>F</b>	Financial inclusion	الاحتواء المالي	Financial Inclusion is the process of ensuring access to appropriate financial products and services needed by vulnerable groups such as weaker sections and low-income groups at an affordable cost in a fair and transparent	الاحتواء المالي هو عملية ضمان الحصول على منتجات وخدمات مالية مناسبة ضرورية للمجموعات الضعيفة كالقسم الأضعف والمجموعات ذات الدخل المنخفض بأسعارٍ مناسبة وبطريقةٍ منصفة وشفافة من خلال الجهات المؤسسة الفاعلة.

			manner by mainstream institutional players.	
<b>F</b>	Financial integrity	النزاهة المالية	Financial integrity can be broadly defined as making sure a financial report is correct, consistent, complete, accurate and other such overarching terms	يمكن للنزاهة المالية أن تُعرّف بأنها تحرص على صحّة وثبوت وكمال ودقّة التقرير المالي إضافةً إلى كل المصطلحات التي تحمل المعنى نفسه.
<b>F</b>	Financial intermediation	وساطة مالية	The process of accepting repayable funds (such as funds from deposits or other borrowing) and using these to make loans or similar investments.	عملية قبول الأموال المستحقة الدفع (مثل أموال الودائع أو اقتراض آخر) واستعمالها لتقديم القروض أو استثمارات مماثلة.
<b>F</b>	Financial Literacy	التثقيف المالي	The possession of knowledge and understanding of financial matters. Financial literacy is mainly used in connection with personal finance matters. Financial literacy often entails the knowledge of properly making decisions pertaining to certain personal finance areas like real estate, insurance, investing, saving (especially for college), tax planning and retirement. It also involves intimate knowledge of financial concepts like compound interest, financial planning, the mechanics of a credit card, advantageous savings methods, consumer rights, time value of money, etc.	امتلاك المعرفة والتّفهم للأمور المالية. يتم استعمال التثقيف المالي بشكلٍ أساسي فيما يتعلّق بالأمور المالية الشخصية. وغالبًا ما يستوجب التثقيف المالي معرفة اتّخاذ القرارات المناسبة المتعلقة بمناطق مالية شخصية كالعقارات والضمان والاستثمار والمُدخرات (خصوصًا للجامعة) وتخطيط الصّرائب والتقاعد. كما تتضمّن أيضًا معرفة حميمة حول المفاهيم المالية مثل الفائدة المركبة والتنظيم المالي آليات البطاقة المدينة وطرق ادّخار أفضل وحقوق المستهلك والقيمة والوقتية للمال، إلخ.
<b>F</b>	Financial Service Provider	مقدم الخدمات المالية	Is an organization or institution that provides financial services for its client or members.	منظمة أو مؤسسة تقدّم الخدمات المالية لزبائنها أو أعضائها.

<b>F</b>	Financial services	الخدمات المالية	Financial services are the economic services provided by the finance industry, which encompasses a broad range of businesses that manage money, including credit unions, banks, credit-card companies, insurance companies, accountancy companies, consumer-finance companies, stock brokerages, investment funds and some government-sponsored enterprises	إنّ الخدمات المالية هي الخدمات الإقتصادية المُقدّمة من قبل السّوق المالية والتي تتضمّن مجموعة كبيرة من الأعمال التي تدير المال ومن ضمنها الاتّحادات الائتمانية وشركات بطاقات الائتمان وشركات الضمان وشركات المحاسبة وشركات التّمول الاستهلاكي ووساطة الأسهم وصناديق الاستثمار وبعض الشركات المموّلة من قبل الدّولة.
<b>F</b>	Financial stability	الاستقرار المالي	Financial stability is defined in terms of its ability to facilitate and enhance economic processes, manage risks, and absorb shocks. Moreover, financial stability is considered a continuum: changeable over time and consistent with multiple combinations of the constituent elements of finance	يتم تعريف الاستقرار المالي نسبةً لقدرته على تسهيل وزيادة العمليات الاقتصادية وإدارة المخاطر واستيعاب الصّدّامات. كما أنّ الاستقرار المالي يُعتبر عملية استمرارية: يتغيّر مع الوقت ويتوافق مع مجموعات متعددة من العناصر المكونة للتمويل.
<b>F</b>	Financial statement	البيانات المالية للشركة التي تضم الميزانية، بيان الأرباح و الخسائر وبيان التدفقات المالية	a summary of a business' financial position for a given period. Financial statements can include a profit & loss, balance sheet and cash flow statement.	ملخّص عن الأوضاع المالية لشركة ما لمدّة معيّنة. يمكن للبيانات المالية أن تتضمّن الرّبح والخسارة وميزانية عمومية وتصريح عن التّدفق النّقدي.
<b>F</b>	Financial year	السنة المالية	a twelve-month period typically from 1 July to 30 June.	فترة تبلغ مدّتها اثني عشر شهرًا وتبدأ في 1 تموز/يوليو وتنتهي في 30 حزيران/يونيو.
<b>F</b>	Findex	مؤشر مالي لتقييم الوضع المالي للشركات والأشخاص حول العالم يصدر عن البنك الدولي	The Global Findex database is the world's most comprehensive database on financial inclusion. It provides in-depth data on how individuals save, borrow, make payments, and manage risks. Collected in partnership with the Gallup World Poll and funded by the Bill & Melinda Gates Foundation, the Global	تُعتبر بيانات المؤشر المالي للبيانات الأكثر شمولاً عن الاحتواء المالي. توفّر بالتفصيل بيانات عن كميّة اتّخار الأفراد والاقتراض والمدفوعات وإدارة المخاطر. إنّ المؤشر المالي العالمي مبني على مقابلات مع حوالي 150000 راشد من 140 بلد ويتمّ تحصيل بياناته بالتعاون مع استفتاء جالوب العالمي وتمّ تأسيسه من قبل مؤسسة بيل وميلندا غيتس.

			Findex is based on interviews with about 150,000 adults in over 140 countries.	
<b>F</b>	Finscope	قاعدة بحث مالية دولية	The FinScope survey was developed by FinMark Trust and was first piloted in 2002 in South Africa. The survey was conducted in many other countries with the main objective to measure and profile the levels of access to and uptake of financial products/services (both formal and informal) in a particular country, across income ranges and other demographics. There are two types of FinScope surveys: FinScope Consumer and FinScope MSME. Both studies are nationally representative surveys of how individual people or “small business” owners source their income and how they manage their financial lives. While FinScope Consumer focuses on adults in a particular country, FinScope MSME looks at owners of micro, small, and medium enterprises, as well as individual entrepreneurs. FinScope assists in establishing credible benchmarks and indicators of financial inclusion, while at the same time providing insights into market obstacles to growth and highlighting opportunities for policy reform and innovation in product development and delivery. FinScope findings can therefore	لقد تم وضع استطلاع فينسكوب من قبل صندوق فينمارك الائتماني وتمت تجربته للمرة الأولى في جنوب أفريقيا في العام 2002. وقد تم القيام بالاستطلاع في عدة بلدان وكان هدفه الرئيسي قياس ووضع درجات امتصاص والحصول على المنتجات/الخدمات (الرسمية وغير رسمية) في بلد معين عبر نطاقات الدخل والديموغرافيات الأخرى. يوجد نوعان من استطلاعات فينسكوب: فينسكوب للمستهلك وفينسكوب المشاريع الصغيرة والمتوسطة والكبيرة الحجم. إن الدراساتان هما استطلاعان عالميان يعكسان كيف الأفراد أو مالكي الأعمال الصغيرة يحصلون على دخلهم ويديرون حياتهم المالية. في وقت يركز فيه فينسكوب المستهلك على البالغين في بعض البلدان، يركز فينسكوب المشاريع الصغيرة والمتوسطة والكبيرة الحجم على مالكي المشاريع الصغيرة والمتوسطة والكبيرة الحجم وعلى أصحاب المشاريع المنفردين أيضاً. يساعد فينسكوب على وضع المؤشرات الموثوقة إضافة إلى مؤشرات الاحتواء المالي وف نفس الوقت يساهم في تقديم المعلومات الاستباقية حول عقبات السوق المحتملة لنمو والتركيز على فرص إصلاح السياسات والابتكار في توصيل المنتج وتطويره. إن نتائج استطلاع فينسكوب يمكنها أن تكون قيمة لواضعي السياسات الذين يطمحون إلى تطوير السياسات التي تحسن عمل الأسواق التجارية كما أنها تساعد ممولين الخدمة الخاصة الذين سيستطيعون وضع استراتيجيات للمنتج بناءً على التقسيم والاتجاهات المقدّمة

			be of value both to policymakers who wish to develop policies aimed at improving the functioning of financial markets, and to private service providers who are able to design product strategies around the segmentation and trends highlighted by the data, and to donors and non-governmental agencies who wish to support increased financial inclusion to specific regions or population groups.	من قبل بيانات المؤشر إضافة إلى الواهبين والوكالات الغير حكومية الذين يطمحون إلى دعم زيادة الاحتواء المالي في بعض المناطق وبين مجموعاتٍ من الشعوب.
<b>F</b>	Fixed asset	أصول ثابتة	a physical asset used in the running of a business.	أصل مادي يستعمل في إدارة عملٍ ما.
<b>F</b>	Fixed cost	التكلفة الثابتة	a cost that cannot be directly attributed to the production of a good or service.	تكلفة لا يمكن نسبها مباشرةً إلى سلعةٍ أو خدمةٍ ما.
<b>F</b>	Fixed interest rate	سعر الفائدة الثابت	when the interest rate of a loan remains the same for the term of the loan or an agreed timeframe.	عندما يبقى سعر فائدة القرض هو نفسه على مدى فترة القرض أو الفترة الزمنية المتفق عليها.
<b>F</b>	Fixture	تجهيزات ثابتة	Tangible movables that are fixed to immovable property in a manner that causes a property right to arise in the tangible movables in favor of the owner of the immovable property to which it was fixed. This definition shall apply as the term is used in this Law, notwithstanding that a fixture may be considered immovable by destination under the real estate laws. Building materials and readily removable factory	

			machines, office machines that are easily removed, and domestic appliances are not fixtures.	
<b>F</b>	Forecast	تقدير أو توقع	a prediction of future financial transactions. Forecasts are often used to help plan a more accurate budget.	تنبؤ عن الحوالات المالية المستقبلية. تساعد التنبؤات على تخطيط ميزانية أكثر دقة.
<b>F</b>	Formal Financial Service Provider	مؤسسة مالية رسمية	An institution that provides formal financial services, is formally recognized by the government, and is often (but not necessarily) regulated	مؤسسة تقدّم خدمات مالية رسمية ويتم الاعتراف بها رسمياً من قبل الدولة وغالباً (وليس بالضرورة) ما تكون منظمة.
<b>F</b>	Formal sector	قطاع رسمي	The part of an economy that is taxed and monitored by government and its data are included in GDP of a country.	قسم من الاقتصاد يتم فرض الضريبة عليه وإدارته من قبل الدولة وتكون بياناتها من ضمن الناتج المحلي الإجمالي للبلد ما.
<b>G</b>	Gap	فارق	inequality or financial inequality among citizens of a country.	عدم مساواة أو عدم مساواة مالية بين سكان البلد.
<b>G</b>	Gender gap	الثغرة بين الجنسين أو الثغرة بين النوع الاجتماعي	inequality or financial inequality due to the discrimination between people based on gender.	عدم مساواة أو عدم مساواة مالية ناتجة عن التمييز الجنسي بين الناس.
<b>G</b>	General Data Protection (GDPR)	قانون حماية البيانات العامة	A regulation in EU law on data protection and privacy for all individual citizens of the European Union (EU) and the European Economic Area (EEA). It also addresses the transfer of personal data outside the EU and EEA areas. The GDPR aims primarily to give control to individuals over their personal data and to simplify the regulatory environment for international business by unifying the regulation within the EU.[1] Superseding the Data Protection Directive 95/46/EC,	قانون تم إصداره في الإتحاد الأوروبي، وذلك لحماية البيانات الخاصة بالأفراد.



			the regulation contains provisions and requirements pertaining to the processing of personal data of individuals (formally called data subjects in the GDPR) inside the EEA, and applies to any enterprise established in the EEA or—regardless of its location and the data subjects' citizenship—that is processing the personal information of data subjects inside the EEA.	
<b>G</b>	Goodwill	الشهرة التجارية	an intangible asset that represents the value of a business' reputation.	أصل غير ملموس يمثل قيمة سمعة العمل.
<b>G</b>	Grace Period	فترة سماح أو مهلة	The time period you have to pay a bill in full and avoid interest charges	المدة التي عليك دفع فواتيرك خلالها وتفادي زيادة الفوائد.
<b>G</b>	Gross income	الدخل الاجمالي	the total money earned by a business before expenses are deducted.	مجموع المال الذي ينتج عن عمل ما قبل التّنفقات والخصم.
<b>G</b>	Gross profit	اجمالي الربح	(also known as net sales) the difference between sales and the direct cost of making the sales.	المعروف أيضًا بإجمالي المبيعات وهو الفرق بين المبيعات والتكلفة المباشرة للقيام بالمبيعات.
<b>G</b>	Guarantor	الضامن أو الكفيل	a person who promises to pay a loan in the event the borrower cannot meet the repayments. The guarantor is legally responsible for the debt.	الشخص الذي يعد بدفع القرض في حال لم يستطع المُقترض الدّفع. يكون الكفيل مسؤولاً بطريقة قانونية عن الدّيون.
<b>H</b>	High Balance	رصيد مرتفع	The highest amount that you have owed on an account to date.	المبلغ الأعلى الذي ملكته حتى الآن في الحساب.
<b>H</b>	Hire-purchase	شراء تأجيري	a type of finance contract where a good is purchased through an initial deposit and then rented while the good is paid off in instalments plus interest charges. Once the good is fully paid the ownership of the good transfers to the purchaser. See also Rent to buy.	نوع من العقد المالي يتم بموجبه شراء سلعة من خلال ودیعة أولية يتم استئجارها في حين يتم دفع تكلفة السلعة على شكل أقساط مع فوائد إضافية. عندما يتم دفع تكلفة السلعة بالكامل تنتقل ملكية السلعة من المالك إلى الشاري. راجع أيضًا "إيجار من أجل البيع".

I	Informal Financial Service Provider	مؤسسة مالية غير رسمية	An unregulated provider of financial services, which is generally not legally registered with the government.	مقدم خدمات مالية غير منظم وهو غالبًا ما يكون غير مسجل قانونيًا في الدولة.
I	Informal sector	القطاع غير الرسمي	The part of an economy that is neither taxed, monitored by any form of government. The activities of the informal economy are not included in the gross national product (GNP) and gross domestic product (GDP) of a country. The informal sector can be described as a grey market in labor.	قطاع اقتصادي لا تفرض عليه الضرائب ولا تتم إدارته من قبل أي جهة حكومية. إن نشاطات الاقتصاد غير رسمي لا تدرج ضمن الناتج القومي الإجمالي أو الناتج المحلي الإجمالي للبلد. يمكن وصف القطاع غير رسمي بسوق العمل السوداء.
I	Initial public offering (IPO)	الطرح الأولي للاكتتاب العام	when a company first offers shares on the stock market to sell them to the general public. Also known as floating on the stock market.	عندما تقوم الشركة بطرح الأسهم في السوق المالية لبيعهم للعمامة ويعرف أيضًا بالعموم على السوق المالية.
I	Insolvent	غير مليء أو معسر	a business or company is insolvent when they cannot pay their debts as and when they fall due.	يعتبر العمل أو الشركة غير مليئة عندما يتعذر عليها دفع ديونها في الوقت المحدد.
I	installment credit	ائتمان بالتقسيت	Credit accounts in which the debt is divided into amounts to be paid successively at specified intervals.	حسابات ائتمان يتم فيها تقسيم الدين إلى مبالغ تدفع بطريقة متتالية على فترات محددة.
I	Intangible assets	أصول غير حقيقية أو أصول غير ملموسة	non-physical assets with no fixed value, such as goodwill and intellectual property rights.	أصول غير مادية لا قيمة محددة لها مثل الشهرة أو حقوق الملكية الفكرية.
I	Interest	الفوائد	the cost of borrowing money on a loan or earned on an interest-bearing account.	تكلفة اقتراض المال أو القرض أو التكلفة التي يتم تحصيلها على حساب بفائدة.
I	Interest rate	معدل الفائدة	a percentage used to calculate the cost of borrowing money or the amount you will earn. Rates vary from product to product and generally the higher the risk of the loan, the higher the interest rate. Rates may be fixed or variable.	نسبة مئوية مستعملة لاحتساب تكلفة اقتراض المال أو مبلغ ستحصل عليه. تتنوع النسب من منتج إلى آخر وبشكل عام كلما ارتفعت مخاطر القرض كلما ارتفعت نسبة الفائدة. يمكن للنسب أن تكون ثابتة أو أن تتغير.

I	Inventory	مخزون البضاعة	an itemized list of goods or materials a business is holding for sale.	لائحة مفصلة عن السلع والمواد التي تستعملها الشركة للبيع.
I	Investment	استثمار أو توظيف الأموال	an asset purchased for the purpose of earning money such as shares or property.	أصل يتم شراؤه بهدف الحصول على المال مثل الأسهم أو الملك.
I	Invoice	فاتورة	a document provided to a customer to request payment for a good/service received.	مستند يتم تقديمه للمستهلك لطلب المال مقابل سلعة/خدمة كان قد حصل عليها.
I	Investigation	تحقيق	The process a consumer credit reporting agency goes through in order to verify credit report information disputed by a consumer. The credit grantor who supplied the information is contacted and asked to review the information and report back; they will tell the credit reporting agency that the information is accurate as it appears, or they will give us corrected information to update the report	عملية تمرّ بها وكالة الإبلاغ عن الائتمان الاستهلاكي للتحقق من معلومة ائتمانية تم الإبلاغ عنها من قبل المستهلك. يتم التواصل مع مانح الائتمان الذي قدّم المعلومات ويطلب إليه مراجعة المعلومات وإعادة التبليغ؛ سيقولون لوكالة الإبلاغ عن الائتمان الاستهلاكي أنّ المعلومات دقيقة كما ترد أو أنّهم سيقدمون المعلومات الصحيحة لتعديل التقرير.
I	Investigative Consumer Reports	تقارير استعلامية عن الزبائن	These are consumer reports that are usually done for background checks, security clearances and other sensitive jobs. An investigative consumer report might contain information obtained from a credit report, but it is more comprehensive than a credit report. It contains subjective material on an individual's character, habits and mode of living, which is obtained through interviews of associates	تقارير المستهلكين التي غالبًا ما يتم وضعها للتحقق من المعلومات الأساسية، والموافقات الأمنية وغيرها من الوظائف الحساسة. من الممكن أن يتضمن تقرير استقصاء المستهلك معلومات تم الحصول عليها من خلال تقرير الائتمان ولكنه أكثر شمولاً من تقرير الائتمان. يتضمن مواد ذاتية عن طبع الفرد وعاداته وطريقة عيشه ويتم الحصول على هذه المعلومات عن طريق مقابلات الزملاء.
I	Involuntary Bankruptcy	الإفلاس ارادي	A petition filed by certain credit grantors to have a debtor judged bankrupt. If the bankruptcy is granted, it is known as an involuntary bankruptcy	طلب مُقدّم من قبل واهبي الائتمان للحكم على الدائن بأنه مفلس. إذا إثبات إفلاسه تُعرف العملية بالإفلاس الإداري.
I	Inquiries	استعلام	Everyone who has viewed your credit report recently	كل شخص اطلع على تقرير الائتمان الخاص بك مؤخرًا.

I	Item-specific Statement	إفادة خاصة ببندٍ معيّن	Offers an explanation about a particular trade or public record item on your report, and it displays with that item on the credit report	يقدم تفسير عن مهنة معيّنة أو بند من السّجل العام على السّجل الخاص فيك ويتم عرضه مع هذا البند في تقرير الائتمان.
I	Invoice finance	فاتورة مالية	is finance offered based on the strength of a business' accounts receivable. This form of financing is similar to factoring, except that the invoices or accounts receivables remain with the business. See also Factoring.	هو التمويل المقدم بناء على قوة حسابات الأعمال التجارية. ويشبه هذا الشكل من أشكال التمويل بيع الديون، باستثناء أن الفواتير أو الحسابات المستحقة القبض تظل مع الشركة. راجع أيضًا "بيع الديون".
J	Judgment Granted	حكم موافق عليه	The determination of a court upon matters submitted to it. A final determination of the rights of the parties involved in the lawsuit	تقرير المحكمة في المسائل المعروضة عليها. قرار نهائي في ما يخصّ حقوق الأطراف المعنية في الدعوى.
K	Know your customer (KYC)	قاعدة اعرف عميلك	Due diligence (sometimes referred to as customer due diligence [CDD]) that banks are typically required (pursuant to prudential requirements, AML/CFT requirements, and also internal guidelines) to perform on potential customers to ascertain and verify the identity of a client. Common KYC requirements include the provision of national identification cards and documentary proof of home address and employment.	إجراءات لإرضاء المتطلبات (يُشار إليها أحيانًا بإجراءات إرضاء متطلبات المستهلك) مطلوبة من قبل المصارف (وفقًا للمتطلبات الاحترازية، ومتطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وكذلك المبادئ التوجيهية الداخلية) لممارستها على العملاء المحتملين للتأكد من هوية العميل والتحقق منها. وتشمل متطلبات قاعدة اعرف زبونك العامة توفير بطاقات الهوية الوطنية والوثائقية على عنوان المنزل والعمالة.
L	Liability	ديون أو التزام	a financial obligation or amount owed.	التزام مالي أو مبلغ مستحق.
L	Liability amount	قيمة الديون	Amount for which you are legally obligated to a creditor	المبلغ الذي تصبح بموجبه مُدينًا للمُقرض.
L	Lien	الامتياز / حق الحجز	Legal document used to create a security interest in another's property. A lien is often given as a security for the payment of a debt. A lien can be placed against a consumer for failure to	وثيقة قانونية تستخدم لإنشاء مصلحة ضمانية في ملك شخص آخر. وغالبًا ما يُعطى الامتياز كضمان لتسديد الدين. يمكن وضع امتياز ضد المستهلك لعدم دفع أموال المدينة أو المقاطعة أو الولاية أو الحكومة الاتحادية المستحقة.

			pay the city, county, state or federal government money that is owed. It means that the consumer's property is being used as collateral during repayment of the money that is owed	وهذا يعني أن ممتلكات المستهلك تستخدم كضمان أثناء سداد الأموال المستحقة.
L	Line of credit	التسهيلات المعتمدة	an agreement allowing a borrower the ability to withdraw money from an account up to an approved limit.	وهو اتفاق يتيح للمقترض إمكانية سحب الأموال من حساب يصل إلى حد موافق عليه.
L	Liquidate	يصفي	to sell all the assets of a company quickly and convert them into cash.	بيع جميع أصول الشركة بسرعة وتحويلها إلى نقد.
L	Liquidation	تصفية	the process of winding up an insolvent company. An appointed administrator will do this by ceasing business operations, selling assets, and paying creditors and shareholders.	عملية إغلاق شركة معسرة. وسيتولى مدير معين القيام بذلك عن طريق وقف العمليات التجارية وبيع الأصول ودفع الأموال المستحقة للذائنين والمساهمين.
L	Liquidity	سيولة أو أموال متاحة	how quickly assets can be converted into cash.	كيف يتم تحويل الأصول إلى أموال نقدية بطريقة سريعة.
L	Loan	قرض	a finance agreement where a business borrows money from a lender and pays it back in instalments (plus interest) within a specified period of time.	اتفاقية مالية تقترض بموجبها الشركات المال من المقرض وتسدها على شكل أقساط (زائد الفائدة) خلال فترة زمنية محددة.
L	Loan to value ratio (LVR)	نسبة قيمة القرض	your loan amount shown as a percentage of the market value of the property or asset that will be purchased. The ratio helps a lender work out if the loan amount can be recouped in the event a loan goes into default.	مبلغ القرض الخاص بك يظهر كنسبة مئوية من القيمة السوقية للممتلكات أو الأصول التي سيتم شراؤها. وتساعد هذه النسبة المقرض معرفة ما إذا كان من الممكن استرداد قيمة القرض في حال تعثر القرض.
L	Low-income	ذو دخل منخفض	The income level that is insufficient to meet the basic needs.	هو مستوى الدخل الغير كافي لتلبية الاحتياجات الأساسية.
M	Margin	ايراد هامشي	the difference between the selling price of a good or service and the profit. Margin is generally worked out as a gross	الفرق بين سعر بيع السلعة أو الخدمة والربح. يتم تحديد الهامش بشكل عام كنسبة هامش ربح إجمالي والتي توضح

			margin percentage which shows the proportion of profit for each sales dollar. See also Mark up.	نسبة الربح لكل دولار مبيعات. راجع أيضاً "هامش ربح".
<b>M</b>	Mark down	تخفيض	a discount applied to a product during a promotion/sale for the purposes of attracting sales or for shifting surplus/discontinued products. See also Discount.	خصم يتم تطبيقه على منتج أثناء الترويج / البيع لأغراض اجتذاب المبيعات أو لتحويل الفائض / المنتجات الموقوفة. راجع أيضاً "خصم".
<b>M</b>	Mark up	إضافة أو هامش ربح	the amount added to the cost price of goods, to help determine a selling price. Essentially it is the difference between the cost of the good/service and the selling price, but it does not take into account what proportion of the amount is profit. See also Margin.	المبلغ المضاف إلى سعر تكلفة السلع، للمساعدة في تحديد سعر البيع. في الأساس، هو الفرق بين تكلفة السلعة / الخدمة وسعر البيع، لكنه لا يأخذ بعين الاعتبار أي نسبة من المبلغ هو الربح. راجع أيضاً "إيراد هامشي".
<b>M</b>	Maturity date	تاريخ الاستحقاق	when a loan's term ends, and all outstanding principal and interest payments are due.	عندما تنتهي مدة القرض وتستحق جميع مدفوعات أصل الدين والفائدة المستحقة.
<b>M</b>	Microcredit	الإقراض الأصغر	Small-scale credit typically provided to self-employed or informally employed poor and low-income individuals and microenterprises. Other common features of microcredit include lending methodology characterized by familiarity with the borrower, lack of collateral, expectation of a follow-on loan, and very small loan amounts (although the size of microcredit loans varies from country to country.) See "Common microlending methodology."	يتم تقديم الائتمان الصغير النطاق عادة إلى العاملين على حسابهم الخاص أو لمن يعملون بصورة غير رسمية أو للأفراد الفقراء ولذوي الدخل المنخفض وللمشاريع الصغيرة. ومن السمات المشتركة الأخرى للإقراض الأصغر منهجية الإقراض التي تتسم بمعرفة المقترض، وعدم وجود ضمانات، وتوقع الحصول على قرض متابعة، ومبلغ القروض الصغيرة جدا (على الرغم من أن حجم قروض الإقراض الأصغر يختلف من بلد لآخر). راجع "منهجية مألوفة لإقراض المبالغ الصغيرة".

<b>M</b>	Microcredit (or Microloan) Portfolio	محفظة القرض الصغير	Any loan granted by microcredit institutions or financial institutions to individuals or small enterprises formed of four people or less, in order to help them create and develop their own projects in the production field (industry, agriculture, handicrafts), or in the services, tourism or commercial fields.	يعتبر قرصاً صغيراً كل قرض تمنحه" مؤسسات الإقراض الصغير"،(الجمعيات الأهلية او المنظمات غير الحكومية NGO's أو هيئات اخرى تسمح لها انظمتها القيام بأعمال مشابهة لأعمال الجمعيات) أو للمؤسسات المالية للأفراد أو للمؤسسات الصغيرة (عادةً أربعة اشخاص او ما دون). - هدفه الأساسي المساعدة على خلق وتطوير مشاريع إنتاجية (صناعية، زراعية ، حرفية ) أو خدماتية او سياحية أو تجارية خاصة بهم أو على تحسين وضعهم المعيشي أو السكني .
<b>M</b>	Microcredit institution	مؤسسة الإقراض الأصغر	The provision of small loans to the poor.	تمويل القروض الصغرى للفقراء.
<b>M</b>	Microfinance	التمويل الأصغر	The provision of formal financial services to poor and low-income people and those systemically excluded from the formal financial system.	تمويل الخدمات المالية الرسمية المُقدّمة للفقراء ولذوي الدخل المحدود وللمستبعدين من النظام المالي الرسمي.
<b>M</b>	Microfinance institution (MFI)	مؤسسة التمويل الأصغر	A formal (i.e., legally registered) entity whose primary activity is microfinance.	كيان رسمي (أي مسجل قانونياً) يتمثل نشاطه الأساسي بالتمويل الأصغر.
<b>M</b>	Mobile Banking	الصيرفة عبر الهواتف الذكية	The provision of financial services via mobile phones	تمويل الخدمات المالية عبر الهواتف المحمولة.
<b>M</b>	Movable asset registry	تسجيل الاصول المتداولة	Registry for movable collateral enables lenders to take non-possessory pledges against all types of movable assets, tangible or intangible, presently owned or future-acquired	يتيح سجل للضمانات المنقولة للمقرضين الحصول على تعهدات عدم حيازة ضد جميع أنواع الموجودات المنقولة، الملموسة أو غير الملموسة، والمملوكة حالياً أو المكتسبة في المستقبل.

N	National financial inclusion strategy	استراتيجية الشمول المالي	<p>•Stage one: Diagnostic phase in which both supply-side and demand-side data are gathered and analyzed to obtain an accurate picture of the current status of financial inclusion;</p> <p>•Stage two: Strategy formulation in which common definition and vision may be reached through a process of consultation with both public and private sector stakeholders. The strategy usually would also include a time-bound action plan and targets;</p> <p>•Stage three: Strategy Implementation—including the enactment of policy reforms identified in the strategy, the private sector response and usually the creation of a coordinating mechanism such as a National Taskforce or Council to oversee progress;</p> <p>•Stage four: Monitoring and Evaluation—tracking of core indicators to determine if the strategy is on track, and the identification of any refinements or additional measures needed to achieve the strategy's objectives.</p>	<p>المرحلة الأولى: المرحلة التشخيصية التي يتم فيها جمع وتحليل بيانات العرض والطلب للحصول على صورة دقيقة عن الوضع الحالي للشمول المالي؛</p> <p>المرحلة الثانية: صياغة الاستراتيجية التي يمكن من خلالها التوصل إلى تعريف ورؤية مشتركة من خلال عملية تشاور مع أصحاب المصلحة في القطاعين العام والخاص. وتشمل الاستراتيجية عادةً خطة عمل وأهدافاً محددة زمنياً؛</p> <p>المرحلة الثالثة: الاستراتيجية التنفيذية - بما في ذلك سن إصلاحات السياسات المحددة في الاستراتيجية واستجابة القطاع الخاص وعادة إنشاء آلية تنسيق مثل فرقة عمل وطنية أو مجلس للإشراف على التقدم؛</p> <p>المرحلة الرابعة: رصد وتتبع المؤشرات الأساسية لتحديد ما إذا كانت الاستراتيجية تسير على الطريق الصحيح، وتحديد أي تحسينات أو تدابير إضافية مطلوبة لتحقيق أهداف الاستراتيجية.</p>
N	National payments system	شبكة المدفوعات الوطنية	A country's institutional and infrastructure arrangements and processes for making payments (specifically by commercial banks and the central bank).	الترتيبات المؤسسية والبنية التحتية للبلاد من أجل تسديد المدفوعات (وتحديدًا من قبل المصارف التجارية والبنك المركزي).
N	Net assets	أصول صافية	(also known as net worth, owner's equity or shareholder's equity) is the total assets minus total liabilities.	المعروف أيضًا باسم صافي القيمة أو حقوق الملكية أو حقوق المساهمين هو مجموع الأصول مطروحًا منه مجموع الخصوم.



N	Net income	الدخل الصافي	the total money earned by a business after tax and other deductions are taken out.	مجموع الأموال التي حصل عليها العمل بعد طرح الضرائب وغيرها من الخصومات منها.
N	Net Profit	الربح الصافي	(also known as your bottom line) is the total gross profit minus all business expenses.	المعروف أيضا باسم الخط السفلي الخاص بك هو مجموع الربح الإجمالي الذي طُرحت منه جميع النفقات التجارية.
N	Net Worth	القيمة الصافية للمؤسسة	See Net assets.	راجع "الأصول".
N	Non-governmental organization (NGO)	منظمة غير حكومية	An institution that does not have "owners" (in the sense of parties with an economic stake in the outcome of the entity's operations) and has one or more enumerated public benefit purposes, as stated in its constituent documents and often as required by law. Because there are no owners to elect it, an NGO's governing body may be self-perpetuating (i.e., the body chooses its own successors) or it may be chosen by third parties, such as a general assembly of members or founders. The capital structure of an NGO is distinguishable from other institutional types because an NGO's initial equity base is typically grant-funded, and it can't raise additional equity by issuing shares or otherwise bringing in new owners. The only means of raising funds is through borrowings, grants and other donations.	مؤسسة لا تملك "أصحاب" (بمعنى أنها لا تملك أطرافاً التي لها مصلحة اقتصادية في نتائج عمليات الكيان) ولها أغراض أو منافع عامة محددة، على النحو المنصوص عليه في وثائقها التأسيسية والمطلوب من قبل القانون. ولأنه ما من مالكون للانتخاب، قد تكون الهيئة الحاكمة للمنظمات غير الحكومية ذات إدامة ذاتية (أي تختار الهيئة خلفائها) أو يمكن أن تختارها أطراف ثالثة، مثل الجمعية العامة للأعضاء أو المؤسسين. ويمكن تمييز هيكل رأس المال للمنظمات غير الحكومية عن الأنواع المؤسسية الأخرى لأن قاعدة رأس المال الأولية للمنظمات غير الحكومية عادة ما تكون ممولة من المنح، ولا يمكنها زيادة رأس المال عن طريق إصدار أسهم أو جلب مالكين جدد. الوسيلة الوحيدة لجمع الأموال هي من خلال القروض والمنح والتبرعات الأخرى، والأرباح المستقبلية.
O	Obsolescence	إهلاك - تقادم	A term used to describe how long negative information should stay in a credit file before it's not relevant to the credit granting decision.	مصطلح يُستعمل لوصف المدّة التي يمكن لمعلومة سلبية البقاء خلالها في ملف ائتمان قبل أن تصبح غير مستعملة لقرار الإقراض.

O	Overdraft facility	سلفة بالحساب الجاري	a finance arrangement where a lender allows a business to withdraw more than the balance of an account.	اتفاقية مالية يستطيع المُقرض بموجبها السّماح لعمليّ ما بسحب أكثر من رصيد الحساب.
O	Overdrawn account	حساب مكشوف أو بدون ضمان	a credit account that has exceeded its credit limit or a bank account that has had more than the remaining balance withdrawn.	حساب ائتمان زاد عن حد ائتمانه أو حساب مصرفي تضمّن أكثر من الرّصيد المسحوب.
O	Overheads	النفقات غير المباشرة أو مصاريف ثابتة	the fixed costs associated with operating a business such as rent, marketing, utilities and administrative costs.	التكاليف الثابتة المتعلّقة بعملٍ مثل الإيجار أو الإدارة أو المستلزمات أو التكاليف الإدارية.
P	Partially Included	الحاصل على قسم من الخدمات	A state in which an individual has access to some financial services but not all four services in the full suite of basic services (savings, credit, insurance, and payments service.)	حالة يستطيع من خلالها الفرد الحصول على بعض الخدمات المالية وليس الخدمات الأربع جميعها ضمن المجموعة الكاملة للخدمات الأساسية (المُدخرات، الائتمان، الضّمان، وخدمات الدّفع).
P	Payment system	نظام الدفع أو شبكة الدفع	A funds transfer system with formal standardized arrangements and common rules for processing, clearing, and/or settling payment transactions.	نظام تحويل الأموال مع ترتيبات موحدة رسمية وقواعد مشتركة لتجهيز، تطهير، و / أو تسوية المدفوعات.
P	Past payment history	تاريخ الدفع	Get a higher score if you consistently pay your bills on time	تحصل على نسب أعلى إن استمررت بدفع الفواتير بطريقة منتظمة في الوقت المحدد.
P	Personal Information	المعلومات الشخصية	Information on your personal credit report associated with your records that has been reported to us by you, your creditors and other sources. It may include name variations, your driver's license number, Social Security number variations, your date or year of birth, your spouse's name, your employers, your telephone numbers, and information about your residence	معلومات عن تقرير الائتمان الشخصي الخاص بك إضافة إلى سجلاتك التي تم إرسالها إلينا من قبلك أو من قبل المُقرضين أو مصادر أخرى. يمكن أن تتضمن الأسماء التبدلات الإسمية ورقم دفتر القيادة وتبدلات رقم الضّمان الاجتماعي ويوم أو سنة ولادتك وإسم زوجتك وموظفك ورقم هاتفك ومعلومات عن مكان إقامتك.

P	Penetration	تغلغل أو توغل	the degree to which a product or service is known and/or used.	الدرجة التي يعرف بها منتج أو خدمة معينة و/أو درجة استعمال المنتج أو الخدمة.
P	Personal Property	ممتلكات شخصية أو ملكية خاصة	covers any property someone can own, except for land, buildings and fixtures. Examples include goods, plant and equipment, cars, boats, planes, livestock and more.	تتضمن كل الممتلكات التي يمكن للشخص أن يمتلكها ما عدا الأرض والمباني والتجهيزات. تتضمن مثلًا السلع، المزروعات والمعدات والسيارات والمراكب والطائرات والتخزينات وغيرها.
P	Personal Property Security Register (PPSR)	سجل الضمانات الشخصية	the PPSR replaces a number of registers of security interests and provides a single national noticeboard of security interests in personal property.	يحل سجل الضمانات الشخصية مكان رقم تسجيلات فوائد الحماية ويقدم لوائح إعلانات وطنية واحدة عن فوائد الحماية في الملكية الشخصية.
P	Personal statement	كشف حساب ذاتي	You may request that a general explanation about the information on your report be added to your report. The statement remains for two years and displays to anyone who reviews your credit information	من الممكن أن تطلب أن يتم زيادة تفسيرًا عامًا على تقريرك حول المعلومات المتعلقة بالتقرير. يبقى التصريح لمدة سنتين ويظهر لكل شخص سيراوح معلومات ائتمانك.
P	Petition	استئناف	If a consumer files a bankruptcy, but a judge has not yet ruled that it can proceed, it is known as bankruptcy petitioned	في حال رفع المستهلك دعوى إفلاس ولم يقرر القاضي الاستكمال فيها بعد تعرف بقضية إفلاس استئنافية.
P	Plaintiff	المدعي	One who initially brings legal action against another (defendant) seeking a court decision	الشخص الذي يرفع دعوى قانونية ضد شخص آخر (المدعى عليه) بغية الحصول على قرار قضائي.
P	Potentially Negative Items	البند السلبية المحتملة	Any potentially negative credit items or public records that may influence your creditworthiness as viewed by creditors	أي عنصر سلبي محتمل يتم اكتشافه من قبل المقرضين في ائتمانك أو سجلك العام والذي من الممكن أن يؤثر على قيمة ائتمانك.
P	Plant and equipment	معدات المصنع	a group of fixed assets used in the operation of a business such as furniture, machinery, fit-out, vehicles, computers and tools.	مجموعة أصول ثابتة تستعمل في عمليات العمل مثل المفروشات والألات والتزويدات ووسائل النقل والكمبيوترات والمعدات.
P	Principal	أصل الدين أو القرض	the original amount borrowed on a loan or the remainder of the original borrowed amount that is still owing (excluding the interest portion of the amount).	المبلغ الأصلي المقرض على القرض أو المبلغ المتبقي من المبلغ الأصلي المقرض والذي لا يزال مستحقًا (من دون نسبة فائدة المبلغ).

P	Privacy of Client	خصوصية العميل	A Client Protection Principles that states that the privacy of individual client data will be respected in accordance with the laws and regulations of individual jurisdictions, and such data cannot be used for other purposes without the express permission of the client (while recognizing that providers of financial services can play an important role in helping clients achieve the benefits of establishing credit histories).	قاعدة من قواعد حماية الزبائن تنص على احترام خصوصية بيانات الزبون المنفردة بالتوافق مع قوانين وقواعد القرارات القضائية المنفردة وأنه لا يمكن استعمال هذه البيانات لأغراض أخرى من دون الحصول على الموافقة المباشرة للزبون (مع الاعتراف بأنه بإمكان ممولي الخدمات المالية أن يلعبوا دورًا مهمًا في مساعدة الزبائن على تحقيق مكاسب وضع التواريخ الائتمانية).
P	Profit	الأرباح	the total revenue a business earns minus the total expenses. See also Revenue.	مجموع الدّخل المكتسب من قبل عملٍ ما ناقص مجموع التكاليف. راجع أيضًا "الإيرادات".
P	Profit and loss statement	بيان الأرباح و الخسائر	(also known as an income statement) is a financial statement listing sales and expenses and is used to work out the gross and net profit of a business.	المعروف أيضًا بتصريح الدّخل وهو تصريح مالي يتضمّن المبيعات والتكاليف وهو يستعمل للحصول على الرّبح الصّافي والإجمالي لعملٍ ما.
P	Profit margin	هامش الربح	see Margin.	راجع "إيراد هامشي".
P	Proportionate approach	مدخل مناسب	An approach to regulation and supervision in which the costs should not be excessive when measured against the risks being addressed and the benefits that should result.	وسيلة للنّظام والإشراف التي لا يجب على التكاليف من خلالها أن تكون كثيرة عند مقارنتها بالمخاطر المعالجة وبالمنتفعات التي يجب أن تنتج.
P	Prudential (regulation or supervision)	أنظمة أو اشراف متعقل	Regulation or supervision that governs the financial soundness of licensed intermediaries' businesses, to prevent financial-system instability and losses to small, unsophisticated depositors.	نظام أو إشراف يحكم الحماية المالية للأعمال الوسيطة المرخصة لمنع عدم استقرار النّظام المالي وخسائر الودائع الصّغيرة.
p	Public Record Data	السجلات العامة	Included as part of the credit report, this information is limited to tax liens, lawsuits and judgments that relate to the consumer's debt obligations	تعتبر جزءًا من التقرير الائتماني وهي معلومة محدودة بالضرائب والدعاوى والقوانين المتعلقة بواجبات ديون المستهلك.

p	Public Sector Entities Portfolio	محفظة قروض مؤسسات القطاع العام	The Public Sector Entities Portfolio comprises of loans granted to public entities that are autonomous legal entities or are authorized by public law, their establishment law or any other special law to borrow from banks. Public entities may be divided into two types:a-The central State and local authorities (such as municipalities) and their affiliated institutions, which are empowered to collect revenues or income on a regular and continuous basis and whose bankruptcy cannot be declared due to their special legal form.b-Public entities of a commercial and industrial nature, which work in competitive commercial markets or services markets.	تشمل: القروض التي تمنح لمؤسسات القطاع العام التي تتمتع بالشخصية المعنوية المستقلة أو يسمح لها القانون العام أو قانون انشائها أو أي قانون خاص بالاستدانة من المصارف، وعليه يمكن التمييز بين نوعين من مؤسسات القطاع العام: الدولة المركزية والسلطات المحلية (مثل البلديات) والمؤسسات التابعة لها والتي تمتلك القدرة على تحصيل عائدات أو إيرادات بشكل دوري ومستمر ولا يمكن إعلان إفلاسها نظراً لشكلها القانوني الخاص. -المؤسسات العامة ذات الطابع التجاري والصناعي والتي تعمل في أسواق تجارية أو خدماتية منافسة.
Q	Quality of Financial Services	جودة الخدمات المالية	quality of those services can be reflected by its availability and ability to meet peoples need.	من الممكن لجودة هذه الخدمات أن تنعكس من خلال توفرها وقدرتها على تلبية حاجات الناس.
R	RCF Principal	الأصول السريعة للتسهيلات المالية	Principal repayments (repurchase) of Rapid Credit Facility (RCF) loans.	قاعدة المدفوعات (الشراء) لقروض الأصول السريعة للتسهيلات المالية.
R	Receipt	استلام أو إيراد	a document provided to a customer to confirm payment and to confirm a good/service has been received.	وثيقة مقدمة للمستهلك لتأكيد الدفع وللتأكد على أنه تم استلام السلعة/الخدمة.
R	Record keeping	حفظ التسجيلات	the process of keeping or recording information that explain certain business transactions. Record keeping is a requirement under tax law.	عملية إبقاء أو تسجيل المعلومات التي تفسر حوالات بعض الأعمال. يُعتبر حفظ التسجيلات أمر مفروض نسبةً لقانون الضرائب.
R	Redress of Grievance	الجهوزية لمعالجة الشكاوى	A Client Protection Principle that states that providers will have in place timely and responsive mechanisms for	قاعدة من قواعد حماية الزبائن تنصّ على أنه على الممولين أن يضعوا الآليات اللازمة في الوقت المناسب للاستجابة إلى شكاوى ومشاكل الزبائن الفردية وحلّها.

			resolving complaints and problems of individual clients.	
R	Refinance	اعادة تمويل	when a new loan is taken out to pay off an existing one. Refinancing is often done to extend the original loan over a longer period of time, reduce fees or interest rates, switch banks, or move from a fixed to variable loan.	عندما يتم إلغاء قرض معين لدفع آخر. غالبًا ما يتم القيام بإعادة التمويل لتمديد مدة القرض الأساسي لفترة زمنية أطول أو الانتقال من قرض ثابت أو متغير.
R	Regulated institution	مؤسسة منظمة	institution that is governed by set of laws and regulations.	مؤسسة محكومة من قبل مجموعة قوانين أو أنظمة.
R	Regulation	التنظيم أو القواعد	Binding rules governing the conduct of legal entities and individuals, whether they are adopted by a legislative body (laws) or an executive body (regulations).	قوانين ملزمة تحكم مسار الأفراد والمجموعات القانونية إن كانوا معتمدين من قبل هيئة تشريعية (القوانين) أو هيئة تنفيذية (الأنظمة).
R	Regulations	النظام أو القواعد	The subset of regulation adopted by an executive body, such as a ministry or a central bank.	مجموعة الأنظمة المعتمدة من قبل هيئة تشريعية مثل الوزارة أو البنك المركزي.
R	Repossess	يسترد شيئاً أو استرد ملكية	the process of a bank or other lender taking ownership of property/assets for the purpose of paying off a loan in default.	عملية تحوّل المصرف أو أي مقرض آخر الحصول على ملكية ملك/أصول بهدف دفع قرض متأخر.
R	Retail payment system	نظام دفع التجزئة	A payment system, such as an automated clearing house or a payment card scheme, that processes retail payment instruments.	نظام الدفع مثل مركز المقاصة الآلي أو مخطط بطاقة الدفع يعالج أدوات الدفع بالتجزئة.
R	Retail Portfolio	محفظة قروض التجزئة	The retail portfolio comprises of a-consumer loans (including car loans, educational loans...). b- Revolving credits (including credit cards and current accounts). C-Housing loans.	تشمل محفظة قروض التجزئة: - القروض الاستهلاكية كافة (بما فيها قروض السيارات وقروض التعليم والقروض الاستهلاكية الأخرى). - خطوط الائتمان المتجددة (بما فيها بطاقات الائتمان والقروض الممنوحة لاهداف استهلاكية او شخصية بحتة وغير مرتبطة باهداف مهنية او تجارية). - القروض السكنية.

R	Retention of title	حق حبس المبيع لحين تسديد الثمن	a type of clause that can be included in contracts where a buyer may physically receive property but doesn't take legal ownership from the seller until the full purchase price is paid.	نوع من البنود التي يمكن إدراجها في العقود يتيح للشاري أن يتلقى ملك مادي لكنه لا يحصل على ملكية قانونية كاملة من قبل البائع إلى حين تسديد التكلفة الكاملة للملك.
R	Recent Balance	أحدث مجموع للديون	The most recent balance owed on an account as reported by the creditor	أحدث مجموع للديون وارد على الحساب بحسب تقرير المقرض.
R	Recent Payment	آخر دفعة	The most recent amount paid on an account as reported by the creditor	أحدث مبلغ تم دفعه على الحساب بحسب تقرير المقرض.
R	Released	فك رهن	This means that a lien has been satisfied in full	الحالة التي يتم فيها دفع تكلفة الرهن بالكامل.
R	Repossession	استحواذ	A creditor's taking possession of property pledged as collateral on a loan contract on which a borrower has fallen significantly behind in payments	عندما يستحوذ المقرض على ملك تم تقديمه كضمان في عقد القرض الذي تعذر على المقرض تسديد دفوعاته.
R	Request an Investigation	طلب فتح تحقيق	If you believe that information on your report is inaccurate, we will ask the sources of the information to check their records at no cost to you. Incorrect information will be corrected; information that cannot be verified will be deleted	إن كنت تعتقد أنّ المعلومات على الواردة في تقريرك غير دقيقة سنطلب من مصادر المعلومات التحقق من سجلاتها دون أن تتكلف بشيء. سيتم تصحيح المعلومات الخاطئة أما المعلومات التي تعذر التأكد منها فسيتم إلغاؤها.
R	Request for Your Credit History	طلب للتاريخ الائتماني	When a credit grantor, direct marketer or potential employer makes a request for information from a consumer's credit report, an inquiry is shown on the report	عندما يطلب واهب الائتمان أو المسوّق المباشر أو الموظف الإطلاع على المعلومات من تقرير ائتمان المستهلك يتم إيراد الطلب على التقرير.
R	Responsibility	المسؤولية	Indicates who is responsible for an account; can be single, joint, co-signer, etc	تحدد من هو المسؤول عن الحساب؛ يمكن أن يكون شخص منفرد أو منضم أو شريك في التوقيع، إلخ.
R	Revolving Account	حساب ائتماني متجدد	Credit automatically available up to a predetermined maximum limit so long as a customer makes regular payments	ائتمان متوفر لحد أقصى مقرر مسبقاً ذات مدة طويلة طالما يتم تسديد الدفع بطريقة منتظمة من قبل المستهلك.

R	Risk Scoring Models	نماذج الدرجة الائتمانية	A numerical determination of a consumer's creditworthiness. Tool used by credit grantors to predict future payment behavior of a consumer	تحديدات رقمية عن قيمة ائتمان المستهلك. نموذج مستعمل من قبل واهبي القروض لتنبؤ سلوك الدفع المستقبلي للمستهلك.
R	Return on investment (ROI)	عائدة الاستثمار	a calculation that works out how efficient a business is at generating profit from the original equity provided by the owners/shareholders. It's a way of thinking about the benefit (return) of the money you've invested into the business. To calculate ROI, divide the gain (net profit)of the investment by the cost of the investment the ROI is expressed as a percentage or a ratio. (Net profit) / (Cost) x 100 = ROI Example Client buys \$1000 worth of stocks and sells the stocks a year later for \$1500. The net profit is \$500. Return on Investment = (500 / 1000) = 0.5 x 100 = 50%. Annie's ROI on the stocks is 50%.	عملية حسابية تبين مدى فعالية العمل في الحصول على الربح من خلال الحق الأساسي المقدم من قبل المالكين/المساهمين. إنها طريقة للتفكير بعائدات المال الذي استثمرته في العمل. لاحتساب عائدة الاستثمار: الربح الصافي للاستثمار / قسمة تكلفة الاستثمار مع عائدة استثمار يتم التعبير عنه كنسبة مئوية. الربح الصافي/التكاليف * 100 = عائدة الاستثمار مثال على ذلك: اشتر زبون أوراق مالية بقيمة \$1000 وباعت الأوراق المالية بعد سنة مقابل \$1500. الربح الصافي هو \$500. عائدة الاستثمار = (1000/ 500) = 0.5 * 100 = 50%. عائدة استثمار أي على الأوراق المالية هي 50%.
R	Revenue	الإيراد أو الإيرادات	(also known as turnover) the amount earned before expenses, tax and other deductions are taken out.	المبلغ الذي تم اكتسابه قبل أخذ التكاليف والضرائب والاقطاعات الأخرى.
R	Risk-based approach (RBA)	منهج أو أسلوب على أساس المخاطر	An approach to implementing AML/CFT measures—as specified in FATF Recommendation 1—that requires countries to identify, assess, and understand the money laundering and terrorist financing risks for the country and ensure that measures to prevent money laundering and terrorist financing are	منهج لوضع تدابير لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب - كما تم تحديده في الطلب 1 لفرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية - الذي يلزم البلدان على تعريف وفهم مخاطر تبييض الأموال وتمويل الإرهاب للبلد والحرص على أن تكون التدابير المتخذة لمنع تبييض الأموال ومحاربة الإرهاب موازية للخطر الذي تم التعرف إليه.



			proportionate to the risks identified.	
S	Scam	غش	a deliberate and targeted deception designed to obtain money or information unlawfully. See our Small business scams section.	فعل موجّه وشخصي يهدف إلى الحصول على المال أو المعلومات بطريقة غير شرعية. راجع قسم الغش في الأعمال الصغيرة.
S	Secured credit	اعتماد مضمون	Loan for which some form of acceptable collateral, such as a house or automobile has been pledged	قرض قد تم ائتمان رهن مقبول له عليه مثل المنزل أو السيارة.
S	Security	الأمان أو رهن	(also known as Collateral) is property or assets that a lender can take possession of, in the event that a loan cannot be repaid.	المعروف أيضًا بالضمان هو ملك أو أصول يمكن للمقرض الحصول عليه في حال تعذر دفع القرض.
S	Self-regulation/supervision	التنظيم/ الإشراف الذاتي	Regulation or supervision by a body that is effectively controlled by the entities being regulated or supervised (whether in law or in fact).	تنظيم أو إشراف ممارس من قبل هيئة معينة والمسيطر عليه بطريقة فعالة من قبل تنظيم والإشراف على المجموعات (إن كان من خلال القانون أو التطبيق).
S	Service Credit	ائتمان الخدمات	Agreements with service providers. You receive goods, such as electricity, and services, such as apartment rental and health club memberships, with the agreement that you will pay for them each month. Your contract may require payments for a specific number of months, even if you stop the service	اتفاقيات مع مقدمي الخدمات. تتلقى السلع مثل الكهرباء والخدمات مثل استئجار شقة وعضوية نادي صحة مع الاتفاق على أن تدفع لهم كل شهر. يمكن للعقد أن يتطلب مدفوعات لعدد معين من الأشهر حتى وإن توقفت عن استخدام الخدمة.
S	Settle	تسديد	Reach an agreement with a lender to repay only part of the original debt	التوصل إلى اتفاق مع المقرض لدفع قسم فقط من الدين الأصلي.
S	Source	مصدر	The business or organization that supplied certain information that appears on the credit report	العمل أو المنظمة التي تقدم بعض المعلومات التي تظهر على التقرير الائتماني.
S	Status	الوضع	On the credit report, this indicates the current status or state of the account	يظهر على تقرير الائتمان ويبيّن الوضع الحالي أو وضع الحساب.
s	standard credit report	تقرير نموذجي عن الائتمان	contains a complete outline of your financial history	يتضمّن تصميم كامل عن تاريخ الائتمان الخاص بك.

S	Shareholder's equity	حقوق المساهمين	see Net assets.	راجع "أصول صافية".
S	Single-entry bookkeeping	مسك الدفاتر بطريقة القيد المفرد	a bookkeeping method used within a cash accounting system and records one side of each transaction.	طريقة مسك دفاتر تستعمل ضمن نظام محاسبة نقدي وتسجل جهة واحدة لكل حوالة.
S	Small and Medium Entities Portfolio	محفظة قروض المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم	The Small and Medium Entities Portfolio comprises of: - Loans granted to self-employed professionals such as doctors, engineers and lawyers, in order to finance their business activities. - Loans granted to sole proprietorships or to corporations (general partnerships, limited partnerships, jointly owned companies, as well as joint-stock companies such as holdings, partnerships limited by shares, limited liability companies and offshore companies); whose annual turnover does not exceed the equivalent of USD 5 MILLION. - Loans to individuals, who own companies with an annual turnover that is less than 5 million USD, to finance their personal investments which are repaid by deducting from their income from the companies they own.	تشمل محفظة قروض المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم: - القروض التي تمنح لأصحاب المهن الحرة كاطباء ومهندسين ومحامين لتمويل انشطتهم المهنية. - القروض التي تمنح للمؤسسات الفردية او للشركات البسيطة او شركات المحاصة او الشركات المغفلة بما فيها القايسة(هولدنغ)او شركات التوصية بالاسهم او شركات محدودة المسؤولية او شركات الاوف شور) التي لا يزيد حجم اعمالها سنويا" عن ما يوازي 5 مليون د.أ. - القروض التي تمنح للأفراد بهدف تمويل استثماراتهم الخاصة والتي تكون مصادر تسديدها من خلال ايرادات الشركات التي يملكونها والتي لا يزيد حجم اعمالها سنويا" عن ما يوازي 5 مليون د.أ.
S	Stock	المخزون	the actual goods or materials a business currently has on hand.	السلع أو المواد التي تملكها الشركة حالياً.
S	Stocktaking	جرد المخزون	a regular process involving a physical count of merchandise and supplies actually held by a business, completed to verify stock records and accounts.	عملية اعتيادية تقوم على احتساب السلع والأوزام من قبل العمل بهدف التأكد من سجلات وحسابات المخزون.
S	Superannuation	معاش تقاعدي	money set aside for retirement that must be paid into a	مبلغ من المال يتم الاحتفاظ به جانباً للتقاعد والذي يجب أن يدفع إلى صندوق التقاعد.

			complying superannuation fund.	
S	Supervision	إشراف أو رقابة	External oversight and engagement aimed at determining and enforcing compliance with regulation.	إشراف خارجي يهدف إلى زيادة الالتزام بالأنظمة.
S	Supply-side data	توريد الحقائق أو البيانات	data provided by sellers.	بيانات مقدمة من قبل الباعة.
T	Terms	شروط	This refers to the debt repayment terms of your agreement with a creditor, such as 60 months, 48 months, etc	يعود إلى شروط دفع الدين الوارد في الاتفاق مع المقرض مثل 60 شهر أو 80 شهر، إلخ.
T	Thin file	ملف ذو معلومات إئتمانية محدودة	A thin file is a financial designation of having a limited credit history. A consumer who has a few or no loans is said to have a thin file. It can make it difficult to get credit or loan approval. Some lenders might consider other payment information not included in the credit report.	عندما لا يكون للعميل قروض أو قروضه قليلة، يقال بأن ملفه الائتماني "ذو معلومات ائتمانية محدودة" ويصعب ذلك عليه الحصول على قروض جديدة. في هذا الحال، تعتمد المؤسسة المقرضة على معلومات أخرى غير موجودة في السجل الائتماني لأخذ قرار التمويل.
T	Third-Party Collectors	جايون من الطرف الثالث	Collectors who are under contract to collect debts for a credit department or credit company; collection agency	جايون متعاقدون مهمتهم تحصيل الديون من ميني ائتماني أو شركة ائتمانية؛ وكالة تحصيل.
T	Trade-off	مبادلة أو استبدال	is a situation that involves losing one quality or aspect of something in return for gaining another quality or aspect. The idea of a tradeoff often implies decision to be made with full comprehension on both the upside and downside of a particular choice.	حالة يتم فيها خسارة جانب أو ميزة من أمر معين مقابل اكتساب ميزة أو جانب آخر. إنَّ الفكرة من وراء المبادلة تتضمن اتخاذ قرارٍ مع التفهم الكامل لسلبيات وإيجابيات القرار أيًا كان.
T	Tradeline	موازنة تفصيلية	A list of your credit accounts, the opening date, whether you make timely payments, the balance, joint account information, and any negative information regarding the account	لائحة عن حسابات الائتمان الخاصة بك وعن تاريخ فتحه وما إن كنت تدفع على الوقت وقيمة الحساب ومعلومات عن الحساب المشترك وأي معلومة سلبية متعلقة بالحساب.

<b>T</b>	Transaction fees	عمولات	Fees charged for certain use of your credit line – for example, to get a cash advance from an ATM	التكاليف الإضافية لبعض استعمال خط انتمائك - مثل استلام الأموال النقدية من الصراف الآلي.
<b>T</b>	Transaction Value Date	تاريخ تحديد قيمة الصفقة	The Transaction Value Date is the date of the financial transaction.	تاريخ تحديد قيمة الصفقة هو تاريخ الحوالة المالية.
<b>T</b>	Transparency	الشفافية	A Client Protection Principle that states that providers will have in place timely and responsive mechanisms for resolving complaints and problems of individual clients.	قاعدة من قواعد حماية الزبون تنص على أنّ الممول سيقوم بوضع آليات متجاوبة لحل شكاوى ومشاكل الزبائن الفردية.
<b>T</b>	Transparent and Reasonable Pricing	الشفافية والتسعير العادل والمنصف و	A Client Protection Principle that states that the pricing, terms and conditions of financial products (including interest charges, insurance premiums, all fees, etc.) are adequately disclosed in a form understandable to clients. Responsible pricing means that pricing, terms, and conditions are set in a way that is both affordable to clients and sustainable for financial institutions	قاعدة من قواعد حماية الزبون تنص على أنه يتم وضع التسعيرات وشروط المنتجات المالية (من ضمنها تكاليف الفائدة، باقات الضمان والتكاليف كآلها، إلخ) بطريقة منطقية للزبون. يعني التسعير العادل أنّ الأسعار والشروط قد وضعت بطريقة مربحة للزبائن وللمؤسسات المالية.
<b>T</b>	Turnover	اجمالي الحركة أو المبيعات الاجمالية	See Revenue.	راجع "الإيرادات".
<b>U</b>	Unbanked	البالغين الذين ليس لديهم حسابات مصرفية	The unbanked are adults who do not have their own bank accounts or any access to banking services. This segment of the population relies on alternative financial services for their financial needs wherever and from whoever they are available.	البالغين الذين لا يملكون حسابات مصرفية أو لا يحصلون على أي خدمة مصرفية. يلجأ هذا القسم من المجتمع إلى خدمات مالية بديلة لأحاجاتهم المالية أينما كانت ومن مهما كانت متوفرة.
<b>U</b>	Unregulated institution	منشأة أو هيئة غير منظمة	Institution that is not governed by set of laws and regulations.	منظمة محكومة من قبل مجموعة قواعد وأنظمة.

U	Unsecured Credit	ائتمان بدون حماية	Credit for which no collateral has been pledged. Loans made under this arrangement are sometimes called signature loans; in other words, a loan is granted based only on the customer's words, through signing an agreement that the loan amount will be paid	ائتمان لا ضمانات له. إن القروض التي تُقدّم بناءً على هذا الاتفاق غالبًا ما تكون قروض توقيع؛ بمعنى آخر، يتم تقديم القرض بناءً على كلام المستهلك من خلال توقيع تعهّد بأن يتم تسديد مبلغ القرض بالكامل.
U	Usage of Financial Services	استعمال الخدمات المالية	Effective demand for financial services or products offered in a market.	طلب فعّال للخدمات المالية أو المنتجات المقدّمة في السوق.
V	Variable cost	التكاليف المتغيرة	a cost that changes depending on the number of goods produced or the demand for the products/service.	تكلفة تتغير نسبةً لعدد السلع المُنتجة أو الطّلب على المنتجات/الخدمة.
V	Variable Rate	نسبة مئوية متغيرة	An annual percentage rate that may change over time as the prime lending rate varies or according to your contract with the lender	نسبة مئوية سنوية من الممكن أن تتغيّر مع الوقت في حال تغيّرت نسبة الإقراض الأولية أو نسبة لعقدك مع المقرض.
V	Verification	التأكيد	Verifying whether data in a credit report is correct or not. Initiated by consumers when they question some information in their file. Credit reporting agencies will accept authentic documentation from the consumer that will help in the verification	التّحقق ممّا إذا كانت البيانات في التّقرير الائتماني صحيحة أم خاطئة. لقد تمّ وضعها من قبل المستهلكين عندما كانوا يطرحون بعض الأسئلة حول ملفهم. وكالات الشكوى الائتمانية ستقبل التوثيقات الصّحيحة من المستهلك مما سيساعد على التأكّد.
V	Victim Statement	إفادة الضّحية	A statement that can be added to a consumer's credit report to alert credit grantors that a consumer's identification has been used fraudulently to obtain credit. The statement requests the credit grantor to contact the consumer by telephone before issuing credit. It remains on file for 7 years unless the consumer requests that it be removed	إفادة يمكن زيادتها على التّقرير الائتماني للمستهلك لإنذار واهبي الائتمان من أنّه قد تمّ انتحال هوية المستهلك للحصول على الائتمان. تتطلّب الإفادة أن يتم التّواصل مع المستهلك من قبل واهبي الائتمان عبر الهاتف قبل إصدار الائتمان. تبقى هذه الإفادة في الملف لمدة 7 سنوات إلّا في حال طلب المستهلك إزالتها.

<b>V</b>	Voluntary Bankruptcy	الإفلاس المعتمد	If a consumer files the bankruptcy on his own, it is known as voluntary bankruptcy	إذا أقدم المستهلك بمفرده على الإفلاس يعرف إذاً بالإفلاس المتعمد.
<b>V</b>	Variable interest rate	سعر فائدة متغير	when the interest rate of a loan changes with market conditions for the duration of the loan.	عندما تتبدل نسبة فائدة القرض بالتوافق مع شروط السوق على المدة الزمنية للقرض.
<b>W</b>	Woman-Owned Enterprise	مشروع تملكه امرأة	Is an enterprise that meets either of the following 2 criteria: (a) $\geq 51\%$ owned by woman/women; OR (b) $\geq 20\%$ owned by woman/women; AND has $\geq 1$ woman as CEO/COO (President/Vice-President); AND has $\geq 30\%$ of the board of directors comprised of women where a board exists.	شركة تستوفي معيارًا من المعيارين التاليين: (أ) $51\% \leq$ تملكها المرأة/النساء أو (ب) $20\% \leq$ تملكها المرأة/النساء؛ ولديها $1 \leq$ امرأة كرئيسة أو نائب رئيسة؛ و لديها $30\% \leq$ من هيئة الرؤساء المؤلفة من النساء في حال وجود هيئة رؤساء.
<b>W</b>	Working capital	رأسمال عامل	the cash available to a business for day to day expenses.	المال المتوفر لعمل لتغطية التكاليف يوميًا بيوم.
<b>W</b>	Working capital Loan	اقراض رأسمال عامل	Loan used to acquire the cash or funds required by an enterprise to manage day-to-day operations.	قرض مستعمل لطلب المال النقدي أو الأموال المطلوبة من قبل شركة لإدارة الأعمال يوميًا بيوم.



سلسلة الكتيبات الصادرة عن

للحصول على مطبوعات صندوق النقد العربي

يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

صندوق النقد العربي

ص.ب. 2818

أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

هاتف رقم: 6215000 (+9712)

فاكس رقم: 6326454 (+9712)

البريد الإلكتروني: [centralmail@amfad.org.ae](mailto:centralmail@amfad.org.ae)

موقع الصندوق على الإنترنت: <http://www.amf.org.ae>







<http://www.amf.org.ae>



صندوق النقد العربي  
ARAB MONETARY FUND



الجامعة العربية  
الاتحاد العربي